

1 četvrtak, 18.02.2010.
2 [Otvorena sednica]
3 [Optuženi su ušli u sudnicu]
4 ... Početak u 14.18h
5 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Ustanite, molim.
6 Međunarodni krivični sud za bivšu Jugoslaviju zasjeda.
7 Izvolite sjesti.
8 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Časni Sude, ovo je predmet IT-08-91-T,
9 *Tužitelj protiv Miće Stanišića i Stojana Župljanina.*
10 G. HANNIS: [simultani prevod] Hvala, časni Sude. U ime Tužiteljstva,
11 moje ime je Thomas Hannis i naša referentica za predmet danas je Jasmina
12 Bošnjaković. Želio bih reći da imamo tri kratka proceduralna pitanja.
13 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Dobar dan, časni Sude. Moje ime je
14 Zečević, ovdje sam sa gospodinom Cvijetićem i gospodinom O'Sullivanom i zastupam
15 Obranu Stanišić.
16 G. PANTELIĆ: [simultani prevod] Dobar dan, časni Sude. U ime gospodina
17 Župljanina, Igor Pantelić i Dragan Krgović.
18 G. HANNIS: [simultani prevod] Hvala Časni Sude. Želio bih reći da od tri
19 proceduralna pitanja jedno se tiče jučerašnjeg svjedoka na stranici transkripta
20 6481, s početkom u četvrtom retku. Gospođa Korner je referirala na dokument po
21 65ter 9020, a to je izvadak iz razgovora sa svjedokom kao osumnjičenim. Međutim,
22 to nije bilo ponuđeno kao dokaz u spis. Gospođa Korner je to koristila tijekom
23 dodatnog ispitivanja.
24
25
26
27
28
29
30

1 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, nisam siguran na što se to
2 točno odnosi. Izvadak razgovora sa svjedokom?

3 G. HANNIS: [simultani prevod] Mislim da su Vam pokazali jednu ili dvije
4 stranice transkripta tog razgovora i budući da je to predočeno u sudnici, mi
5 smatramo da bi to trebao biti dokazni predmet.

6 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Da li mislite na tekst iz kojeg je čitala
7 gospođa Korner? Zapravo je gospođa Korner citirala dokument čitajući iz njega.
8 Dakle, ona je čitala u transkript iz tog dokumenta.

9 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Pa da. Vi zato pitate zašto bi to
10 trebalo uvesti kao dokaz?

11 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Da, točno. Međutim, ako je riječ o tom
12 jednom konkretnom izvatku iz teksta o kojem govori tužitelj, onda bismo molili
13 malo vremena tijekom današnjeg zasjedanja, kako bismo mogli nakon pauze iznijeti
14 svoj stav s tim u vezi.

15 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Možda bi tužitelj trebao točno reći o
16 kojim izvancima je riječ, koje želi ponuditi kao dokaz. Možda je riječ samo o
17 onom dijelu koji je pročitan u transkript, a možda je riječ i o drugom tekstu na
18 tim stranicama.

19 G. HANNIS: [simultani prevod] Koliko sam ja shvatio, riječ je samo o
20 pročitanim dijelovima i ako se Obrana slaže s time da je to točno citirano, onda
21 možda to nije potrebno nuditi kao dokaz u spis.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Hvala.

2 G. HANNIS: [simultani prevod]: Časni Sude, drugo pitanje odnosi se na
3 svjedoka koji će nastupiti idućeg tjedna. On bi trebao stići tek kasno uvečer u
4 subotu. Pripremni razgovori s njim će u Tužiteljstvu biti obavljeni u nedjelju.
5 I s njime će se koristiti veliki brojevi dokumenata i presretnutih razgovora i
6 gospođa Korner će s njim provesti cijeli dan u nedjelju. A Obrana je tražila da
7 se sa njim sastane na dva ili tri sata. U ovom trenutku mislim da smo zakazali
8 naše zasjedanje idući tjedan u podnedjeljak ujutro. I sada pitamo, da li bi bilo
9 moguće možda zasjedati poslije podne ili da sa tim svjedokom započnemo u utorak
10 ujutro, a ne u ponedjeljak ujutro.

11 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Pantelić, vidim da kimate
12 glavom?

13 G. PANTELIĆ: [simultani prevod] Što se nas tiče, to je u redu. Naravno,
14 ovisno o tome da li su sudnice slobodne.

15 SUDIJA HALL: [simultani prevod] U redu. Tajništvo će nas obavijestiti
16 tijekom današnjeg zasjedanja možemo li imati tu sudnicu na raspolaganju.

17 G. HANNIS: [simultani prevod] Čini se u ovom trenutku da je prva sudnica
18 slobodna.

19 A treće pitanje odnosi se na današnjeg svjedoka, idućeg svjedoka. Ja sam
20 jučer dostavio podnesak kojim sam zatražio da se na 65ter popis dodaju još dva

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 dokumenta, jedno je karta područja Pala, a drugo je platni spisak iz novembra
2 1992. na kojem se navode različite osobe koje su radile za Državnu sigurnost.

3 Gospodin Zečević mi je naznačio da nema nikakvih prigovora na to, ali ne
4 znam što je sa Obranom za gospodina Župljanina.

5 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Jučer kasno poslije podne tužitelj je
6 dostavio zahtjev kojim traži ispravku svojeg popisa po 65ter i traži dodavanje
7 dva dokumenta uz svjedoka ST-211, ali buduće da će Vijeće odbiti ovaj zahtjev
8 nije potrebno da Obrana na to odgovara.

9 Vijeće smatra da tužitelj nije obrazložio svoj zahtjev u skladu s
10 pravilima, i to konkretno tužitelj nije naveo nikakve argumente kojim bi
11 opravdao ovako kasno dostavljanje svojeg zahtjeva. Vijeće vidi da je riječ o
12 jednom dokumentu koji je karta i koji je najvjerojatnije bio na raspolaganju
13 Tužiteljstvu dugo vremena.

14 Drugi dokument jest platni popis i tužitelj nije pokazao ništa iz čega
15 bi bilo jasno da je s dužnom revnošću tražio ranije taj dokument. Iz tih razloga
16 ovaj zahtjev se odbija.

17 G. HANNIS: [simultani prevod] Časni Sude, mogu li pitati sljedeće?

18 Da li je riječ u tome da smo propustili objasniti relevantnost karte i
19 da je to razlog za ovakvu odluku?

20 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Pa, gospodine Hannis, čini mi se da je
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 obrazloženje jasno zašto je ovaj zahtjev odbijen.

2 G. HANNIS: [simultani prevod] Časni Sude, onda ću reći da se na karti
3 tužitelja po pravilu 65ter nalaze dvije karte Pala, ali su one manje adekvatne
4 za svrhu zbog koje bih želio tu kartu predočiti svjedoku. Jedna je shematski
5 prikaz cesta na području Pala, a druga je jedna loša kopija centra Pala i
6 područja na kojem se nalazi mjesto na kojem su bili zatočavani nesrbi o kojima
7 se govori u tabeli s incidentima.

8 Ovaj svjedok je radio u Državnoj bezbjednosti i pružao osiguranje
9 određenim osobama, tako da će govoriti i o određenim lokacijama, i mislio sam da
10 bi karta pritom bila od pomoći.

11 I to je sve što sam želio s tim u vezi reći.

12 [Sudije većaju]

13 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Jučer navečer tužitelj je elektronskom
14 poštom dostavio bilješke s pripremnog razgovora u vezi sa svjedokom ST-211 i na
15 kraju te obavijesti tužitelj dodaje, i tu citiram:

16 "U slučaju da gornje informacije izlaze iz okvira sažetka za ovog
17 svjedoka po pravilu 65ter, ove bilješke služe kao dodatak i izmjena tog sažetka
18 kako bi se obavijestilo o namjerama tužitelja."

19 Vijeće je već upozoravalo tužitelja u vezi sa ovakvim pitanjima
20 dostavljanja informacija neformalnim putem i zbog toga ovaj zahtjev neće

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 shvatiti kao dio informacije u vezi sa tim pripremnim razgovorom. No budući da
2 tužitelj ima namjeru sa svjedokom razgovarati izvan okvira onoga što je naznačio
3 u svom sažetku po 65ter, morao bi obavijestiti Vijeće, odnosno iznijeti
4 argumente zašto to želi učiniti.

5 A Vijeće ima i treću odluku koju bi željelo iznijeti.

6 [Sudije većaju]

7 SUDIJA HALL: [simultani prevod] O tom idućem pitanju ćemo govoriti
8 kasnije jer se tiče svjedoka ST-216.

9 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, dok je Vijeće iznosilo svoje
10 odluke, ja sam provjerio elektroničku sudnicu. Dokument koji je gospodin Hannis
11 želio uvesti u spis u ime gospođe Korner zapravo je riječ o cijeloj izjavi koja
12 po 65ter nosi broj 9020 i tu se ne navode konkretne stranice, nego je riječ o
13 cijelom razgovoru.

14 Zbog toga mi nije sasvim jasno što zapravo traži tužitelj, želi li da se
15 u spis uvede cijeli razgovor ili samo dijelovi?

16 G. HANNIS: [simultani prevod] Koliko sam ja shvatio, riječ je samo o
17 dijelovima koji su svjedoku naglas pročitani.

18 Ako se Obrana ne slaže s time da li je gospođa Korner to točno
19 pročitala, onda moramo pronaći stranice sa kojih je ona to čitala. Ako se Obrana

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 slaže s time da je to sve točno, onda za to nema razloga.

2 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Koliko se ja sjećam, gospođa Korner je
3 točno čitala, ali je čitala na preskok. Dakle, mi u principu ne bismo imali
4 nikakav problem ako se na usvajanje nude ove dvije ili tri stranice, dakle taj
5 izvadak iz transkripta. Ali mislim da bi zapravo Tužiteljstvo trebalo i izvući
6 te dijelove razgovora, ponuditi to kao dokaz i onda ćemo mi dati svoj konačni
7 stav s tim u vezi.

8 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Dakle, gospodine Hannis, sada ćete
9 dostaviti dodatne detalje u vezi sa svojim zahtjevom, jer zapravo nam nije
10 sasvim jasno što se traži da bude uvršteno u spis.

11 G. HANNIS: [simultani prevod] Časni Sude, ja ću o tome razgovarati s
12 gospođom Korner da bismo provjerili da li je to točno pročitano u transkript.
13 Ako nije, onda mislim da ne treba ništa dalje s tim u vezi ni raditi, jer mi se
14 čini da ono što ona želi da bude u spisu jest već u transkriptu. Ja ću to
15 svakako s njom provjeriti i onda ću Vam se ponovno obratiti.

16 Što se tiče Vaše posljednje odluke u vezi s bilješkama s pripremnog
17 razgovora sa svjedokom, nemam tu odluku pred sobom, ali sjećam se jedne druge
18 situacije koja je bila slična. Također je bila riječ o nečemu što je izašlo iz
19 okvira po pravilu 65ter i sažetaka koje treba dostavljati. Ja mislim da sam ja
20 već tom prilikom najavio da ćemo zatražiti dopuštenje da dodamo neke podatke u
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 naš sažetak i mislim da je odluka Vijeća bila da nije potrebno da dostavljamo
2 konkretne podatke i da možemo proširiti svoje ispitivanje.

3 Što se tiče ovog svjedoka, moram reći da mi nije sasvim jasan pristup.
4 Da je riječ o tome da informacije izlaze iz okvira koji je bio najavljen, ja bih
5 onda iznio svoj zahtjev na temelju tih informacija. Ali u sažetku po 65ter za
6 ovog svjedoka se kaže:

7 "Na temelju prirode njegovog položaja u MUP-u, a on je bio načelnik
8 uprave za osiguranje osoba, ovaj svjedok će dati informaciju o tome kako je
9 Državna bezbjednost funkcionirala."

10 I ovo što smo sada dodali jest da će taj svjedok govoriti i o tome da
11 osiguranje za ministra Stanišića nije pružala ova služba, nego jedna druga
12 služba, odnosno jedan specijalni vod policije.

13 Ja nisam siguran da li se sada ocjenjuje da ovo izlazi iz okvira sažetka
14 po 65ter.

15 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Hannis, uvijek će tome biti
16 tako da odvjetnici jedne ili druge strane neće na potpuno identičan način
17 ocjenjivati da li je nešto nova informacija ili ne, pa se po tome može

18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 ispitivati svjedok ili ne, odnosno da li je možda riječ o tome da nešto u
2 potpunosti izlazi iz okvira najavljenog ispitivanja.

3 Vijeće sada neće dati neki nalog koji bi bio opće prirode i koji bi se
4 odnosio na sve situacije u budućnosti. U ovom slučaju i mi kažemo da se zahtjev
5 ne može iznijeti kao fusnota u jednoj elektronskoj poruci, i drugo, da se nama
6 čini da je riječ o novim materijalima u vezi s kojima je trebalo iznijeti
7 posebni zahtjev. To je sve. I moram Vam reći da u ovakvim situacijama Vijeće
8 može razmotriti zahtjev samo kada je iznesen. A u ovom slučaju ga nije bilo.

9 G. HANNIS: [simultani prevod] U redu, časni Sude, onda ću zatražiti da
10 to iznesem sada u usmenom obliku.

11 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Prije no što pozovem drugu stranu u
12 postupku da iznese svoj odgovor na Vaš zahtjev o kojem niste nikoga unaprijed
13 obavijestili, što su Vaši razlozi za to?

14 G. HANNIS: [simultani prevod] Časni Sude, razlozi su sljedeći. Ja sam na
15 ove informacije naišao tek jučer kada sam obavljao pripremni razgovor, kada je
16 po prvi puta s njime obavljen razgovor u junu 2009. To je radio istražitelj Paul
17 Grady. I vidjet ćete da je fokus tog razgovora bio prvenstveno na predmetu
18 *Karadžić*, a ne na ovom predmetu. Svjedok je pružao osiguranje u okviru MUP-a za
19 ljude na visokim položajima uključujući gospodina Karadžića, Krajišnika i tako

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 dalje. Tako da se njemu nije postavilo pitanje tko je pružao osiguranje
2 gospodinu Stanišiću.

3 A kada sam ja u pripremnom razgovoru postavio to pitanje, onda je on
4 rekao: "Ne mi." I tada se prvi puta pojavila situacija o Dušku Maloviću. I zato
5 smo iznijeli ovaj naš zahtjev.

6 Možda ste primijetili, na jednom od organigrama u vezi sa svjedocima, u
7 vezi sa organizacijom MUP-a RS-a od aprila do decembra 1992., Mičo Stanišić se
8 povezuje sa specijalnom policijom u Sokocu.

9 Časni Sude, to je bilo jedno od pitanja koje je pokrenuto kada smo
10 željeli postići dogovor s Obranom u vezi s našim organigramima. I mi smo tvrdili
11 da je ova konkretna grupa bila pod direktnim nadležštvom Ministarstva što Obrana
12 nije željela prihvatiti.

13 G. ZEČEVIĆ: Časni Sude, ovaj svedok... Ovaj svedok je, časni Sude,
14 intervjuisan 4. maja 2009. godine. To je mesec dana pre nego što je Tužilaštvo
15 predalo njihov predpretresni podnesak.

16 G. HANNIS: [simultani prevod] Moram ispraviti gospodina Zečevića. 4.
17 maja je bio prvi kontakt sa svjedokom, ali razgovor tada nije obavljen, jer je
18 bilo još otvoreno pitanje njegovog statusa osumnjičenog. Dakle, razgovor je

19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 obavljen tek 6. juna.

2 G. ZEČEVIĆ: Zahvaljujem se, ali u tom smislu je situacija još gora. Zato
3 što zaista, po nama, nije dovoljno dobro objašnjenje da jednostavno nije pitan
4 tada. Šestog juna 2009., mi smo trebali već da počnemo sa ovim predmetom u toku
5 leta, u toku leta, a počeli smo u septembru. Prema tome, Tužilaštvo je apsolutno
6 bilo dužno da ovog svedoka ispita na sve relevantne činjenice koje bi... zbog
7 kojih ga i poziva da bude svedok u ovom predmetu. Stoga se mi protivimo.

8 Hvala.

9 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Hoće li Obrana Župljanina odgovoriti na
10 ovo?

11 G. KRGOVIĆ: [na B/H/S-u] Mi se pridružujemo onome što je uvaženi kolega
12 Zečević rekao.

13 G. HANNIS: [simultani prevod] Mogu li izložiti kratku repliku?

14 Ako razmišljate o tome da je potrebno neko pravno sredstvo, onda se može
15 dati Obrani dodatno vrijeme za pripremu umjesto da se ovaj element isključi. Ako
16 je Obrani potrebno, neka joj se da više vremena. Ovu informaciju ne treba
17 isključiti.

18 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Zečević, možda sam trebao
19 pitati da u slučaju da Vijeće odobri zahtjev na temelju toga što će Obrana
20 tražiti još vremena, što smatrate koliko bi vremena razumno bilo potrebno Obrani
21 da se pripremi za ove nove informacije?

22 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Pa, časni Sude, ne znam točno što će biti

23

24

25

26

27

28

29

30

1 svjedočenje.

2 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Pa, imate to u sažetku.

3 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] U ovoj obavijesti o pripremnom razgovoru?
4 Da. Ali to ovisi o tome kakav će biti opseg direktnog ispitivanja svjedoka i
5 kakve će on konkretne informacije, odnosno detalje iznijeti.

6 Tek onda ću ja moći ocijeniti, odnosno procijeniti, koliko mi vremena
7 treba. Pretpostavljam da će mi trebati nekoliko sati pripreme.

8 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Hvala.

9 [Sudije većaju]

10 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Gospodine Hannis, možemo li Vas samo
11 još pitati da li nove informacije koje su sada izašle na svjetlo dana ukazuju na
12 to da ovaj svjedok nije bio pripadnik voda Specijalne policije u Sokocu, SJB,
13 ovo što se navodi na Vašem organigramu?

14 G. HANNIS: [simultani prevod] Ovaj svjedok nije bio pripadnik jedinice
15 iz Sokoca. On je pripadao Državnoj bezbjednosti i bio je pripadnik onoga što se
16 zove Treća uprava, dakle koja je pružala osiguranje za određene osobe. Njegova
17 grupa je pružala osiguranje za nacionalnu Skupštinu, za predsjednika i ovakve
18 slične funkcije. Ali on nije pružao osiguranje gospodinu Stanišiću, nego je to
19 radio Duško Malović.

20 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Pa, onda tu nema zapravo ničeg novog
21 jer iz ovog organograma slijedi da je osoba koja se ovdje navodi pružala

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 osiguranje gospodinu Stanišiću i to nije ništa novo.

2 G. HANNIS: [simultani prevod] Da, ali to se do sada navodi samo na
3 organigramu, a sada ćemo imati svjedoka koji će reći: "Ja sam osobno vidio Duška
4 Malovića kako sa ministrom odlazi Karadžiću" i tako dalje. To su nove
5 informacije.

6 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Kako bismo mi to bolje shvatili, hoće
7 li ovaj svjedok potvrditi zapravo da je ovaj organigram točan? Da li bismo mi to
8 tako trebali shvatiti?

9 G. HANNIS: [simultani prevod] Ja ne znam može li on iznijeti takve
10 zaključke. Ja mislim da on može iznijeti svoje mišljenje o tome da je taj čovjek
11 to radio u situacijama kada ga je on vidio. On može isto tako reći da je
12 godinama ta osoba pružala gospodinu Stanišiću osiguranje; može reći da ga je
13 vidio kako prelazi u zgradu na drugoj strani ulice, gdje su se nalazili Karadžić
14 i Krajišnik i tako dalje. Dakle, on može dati takve informacije, što je bolje
15 nego osloniti se na organigram, jer Obrana se s tim organigramom ne slaže.

16 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Odbrana se i dalje ne slaže sa tom
17 linijom na organigramu, ali poenta je u tom, časni Sude, mi smo shvatili da je
18 teza tužioca i u vezi sa ovim organigramom koji ste pokazali da je ova posebna
19 jedinica na Sokocu bila pod nadležtvom Ministarstva, na isti način na koji je to

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 bila posebna brigada na čijem čelu je bio gospodin Karišik i to je, kako sam
2 shvatio, tužilac do sada tvrdio iz predpretnog podneska i tokom proteklih
3 šest meseci.

4 A ovo je sada potpuno nova informacija, odnosno tvrdnje Tužilaštva su to
5 da je Malovićeve jedinica obezbjeđivala zaštitu gospodinu Stanišiću.

6 Ja bih htio da nam cenjeni kolega kaže šta oni zapravo tvrde, šta je
7 njihova teza, kako bismo mi mogli da se time pozabavimo.

8 Hvala Vam.

9 G. HANNIS: [simultani prevod] Hoćete da čujete moje mišljenje, moj
10 odgovor?

11 Prije svega, mislim da cijenjeni kolega nepravilno citira da mi kažemo
12 da je ova grupa bila pod pokroviteljstvom na isti način kako je to bila
13 specijalna brigada, na čijem čelu je bio gospodin Karišik. Gospodin Karišik i
14 specijalna brigada spominju se u naredbama i u instrukcijama, a mi nemamo takav
15 dokument u vezi sa ovom grupom. Naš stav je da je ovo bila neformalna i *ad hoc*
16 jedinica. Nemamo dokument koji pokazuje da su oni bili u okviru Ministarstva.
17 Zakon o Ministarstvu ne predviđa takvu grupu. Ne vidimo odluku po kojoj se ona
18 osniva. Dakle, to je bio njegov izbor i to su bili njegovi momci. Oni nisu bili
19 u sastavu, oni nisu pružali ličnu sigurnost, ali radili su druge stvari. Možda
20 su sudjelovali u jednom od zločina o kojima se govorilo i za koje je traženo da

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 se dodaju u optužnicu, ali tužilac je imao utisak da je bilo dozvoljeno da se
2 izvode dokazi o tome. Radi se o pomanjkanju, pokazuje se da postoje saznanja da
3 nema greške u sistemu rukovođenja i komandovanja i tako dalje.

4 [Sudije većaju]

5 [Pretnosno veće i sudski savetnik većaju]

6 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Vijeće usvaja zahtjev Tužilaštva i
7 dozvoljava Tužilaštvu da izvede ove dodatne dokaze od svjedoka ST-211, da ga
8 sasluša, a mi ćemo motriti na ove zahtjeve koje Odbrana eventualno možda
9 zatraži, ukoliko im bude trebalo više vremena za unakrsno ispitivanje.

10 A sada se svjedoka može uvesti u sudnicu.

11 G. HANNIS: [simultani prevod] Hvala, časni Sude.

12 G. HANNIS: [simultani prevod] Oprostite. Dok čekamo ulazak svjedoka
13 upravo smo dobili potvrdu da je moguće da se izvrši pomjeranje zasjedanja za
14 poslije podne u ponedjeljak 22-oga.

15 G. HANNIS: [simultani prevod] Hvala Vam, časni Sude. Ja ću obavijestiti
16 sve one kojih se to tiče.

17 [Svedok je ušao u sudnicu]

18 GĐA PREVODILAC: Mikrofon sudije Harhoffa nije uključen.

19 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Ovo je predloženo da bi se Odbrani
20 dala prilika, ukoliko im bude trebalo više vremena, da u ponedjeljak ujutru
21 razgovaraju sa svojim klijentima da bismo onda mogli nastaviti u ponedjeljak
22 poslije podne.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. HANNIS: [simultani prevod] Sa novim svjedokom.

2 G. HANNIS: [simultani prevod] Da, sa novim svjedokom. A ovo što je rekao
3 sudija Harhoff, možda ćemo se vratiti na to.

4 G. HANNIS: [simultani prevod] Vrijeme koje je Tužilaštvo prvobitno
5 predvidjelo, četiri sata, mislim da će nam trebati dva i po sata. Razgovarao sam
6 sa gospodinom Zečevićem. On je rekao -

7 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Ako se to tiče toga što ja nisam mogao da
8 kažem koliko vremena će mi trebati za ovo dodatno ispitivanje ovoga svjedoka -

9 GĐA PREVODILAC: Govornici govore u isto vrijeme.

10 G. HANNIS: [simultani prevod] Da li ćemo zasjedati prije podne ili
11 poslije podne?

12 GĐA PREVODILAC: Mikrofon predsjedavajućeg sudije nije uključen.

13 G. HANNIS: [simultani prevod] Ja nemam prigovora da gospodin Zečević
14 pripremu pravi tokom cijele noći. Ako se sve završi u 05.00h ujutru onda možemo
15 početi -

16 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Hvala, gospodine Hannis, vrlo ste
17 obzirni, no ja bih se rado odmorio tokom noći.

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Časni Sude, noć će mi biti više nego dovoljna da se pripremim za ovoga
2 svjedoka.

3 GĐA PREVODILAC: Mikrofon predsjedavajućeg sudije nije uključen.

4 SVEDOK: Svečano izjavljujem da ću govoriti istinu, cijelu istinu i ništa
5 osim istine.

6 [Sudije većaju]

7 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Dobar dan gospodine. Hvala Vam što
8 ste došli na Međunarodni krivični sud da biste danas svjedočili.

9 Prije nego što Vam objasnim kakav je postupak, ja bih Vas zamolio na nam
10 kažete svoje ime.

11 SVEDOK: Ja se zovem Milan Ščekić.

12 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Hvala Vam, gospodine Ščekiću. Kada
13 ste i gdje rođeni?

14 SVEDOK: Rođen sam 1. januara 1951. godine u Sarajevu.

15 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Hvala Vam. A čime se trenutno bavite?

16 SVEDOK: Trenutno sam penzioner.

17 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] A šta ste bili po zanimanju u
18 relevantnom vremenskom periodu, odnosno 1992. godine?

19 SVEDOK: Po zanimanju sam diplomirani pravnik i 1992. godine radio sam u
20 Centru službe državne bezbjednosti Sarajevo, na mjestu načelnika Odeljenja za
21 obezbjeđenje određenih ličnosti i objekata.

22 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Hvala Vam.

23 A zamoliću Vas sada da nam kažete koja je Vaša nacionalnost.

24

25

26

27

28

29

30

1 SVEDOK: Crnogorac.

2 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Hvala Vam.

3 Gospodine, da li ste ikada svjedočili pred Međunarodnim krivičnim sudom
4 ili pred bilo kojim drugim sudom? Mislim na neki državni sud. Da li ste
5 svjedočili u vezi sa ratnim zločinima?

6 SVEDOK: Izuzimajući izjavu koju sam dao haškim istražiteljima, ovo je
7 prvi put u svom životu da svjedočim pred bilo kim.

8 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Hvala Vam.

9 U tom slučaju ću Vam kratko objasniti kako će se odvijati postupak.

10 Vi ste pozvani kao svjedok Tužilaštva, a tužilac sjedi sa Vaše desne
11 strane. Tužilac je tražio sveukupno četiri sata za svoje ispitivanje koje mi
12 nazivamo glavnim ispitivanjem. A maločas smo saznali od gospodina Hannisa,
13 budući da će Vas on ispitivati u ime Tužilaštva, on je rekao da će mu trebati
14 manje od četiri sata. Kada gospodin Hannis završi glavno ispitivanje, onda će
15 Odbrana gospodina Stanišića i gospodina Župljanina preći na unakrsno
16 ispitivanje. Mislim da je Odbrana gospodina Stanišića tražila... Koliko ste
17 tražili vremena, gospodine Zečeviću?

18 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Časni Sude.

19 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Dva i po sata.

20 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Dva i po sata.

21 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] A gospodine Pantelić, koliko ste Vi
22 tražili?

23 G. KRGOVIĆ: [simultani prevod] Pola sata.

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Da.

2 Gospodine Šćekiću, upravo je pokrenuto jedno pitanje u vezi sa novim
3 dokazima koji su se pojavili tokom pripremnog sastanka sa Tužilaštvom prije
4 nekoliko dana, a da bi se pozabavili ovim novim informacijama koje su se tada
5 spomenule, Odbrana gospodina Stanišića možda će zatražiti neko dodatno vrijeme
6 za unakrsno ispitivanje ili za njegovu pripremu. No nadamo se da ćemo ipak moći
7 završiti Vaše cjelokupno svjedočenje do kraja sutrašnjeg rada, odnosno sutrašnje
8 sjednice.

9 Kada se završe unakrsna ispitivanja ova tima Odbrane, sudije će možda
10 također poželjeti da Vam postavne neka pitanja i naravno, tužilac će dobiti
11 priliku da eventualno postavi neka dodatna pitanja nakon završetka unakrsnog
12 ispitivanja Odbrane.

13 Svakih 90 minuta, odnosno sat i po, praviti ćemo kratke pauze, jer se
14 moraju zamijeniti tonske trake za snimanje. Znači, pauza od 20 minuta poslije
15 svakih sat i po vremena. A zasjedanje se mora završiti večeras u 19.00h, a onda
16 nastavljamo sa radom sutra u 09.00h u ovoj istoj sudnici.

17 Sada ću dati riječ gospodinu Hannisu koji će početi glavno ispitivanje.
18 Ako u bilo kojem trenutku zaželite pauzu ili ako želite da postavite pitanje
19 koje se tiče Vašeg svjedočenja, nemojte se ustručavati da to uradite.

20 Još jedno upozorenje ću Vam reći, a to je napravite uvek kratku pauzu
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 između pitanja i odgovora. To nije toliko problem kada Vas ispituje tužilac jer
2 Vi ne govorite istim jezikom, no kada počne unakrsno ispitivanje Odbrane, vrlo
3 je lako da se desi ljudima koji govore isti jezik da odgovaraju na pitanja i
4 postavljaju nova pitanja tako što se preklapaju. Na taj način prevodiocima
5 postaje nemoguće da obezbijede tačan prevod onoga što se govori u sudnici.

6 Stoga, to radite polako i odgovarajte što je moguće kraće.

7 Gospodine Hannis, imate riječ.

8 G. HANNIS: [simultani prevod] Hvala, časni Sude.

9 SVEDOK: MILAN ŠĆEKIĆ

10 Ispituje g. Hannis:

11 [Tužilac ispituje putem prevodioca]

12 P: Dobar dan, gospodine Šćekiću. Meni je teško izgovoriti Vaše ime pa ću
13 Vas stoga zvati samo svjedokom.

14 Rekli ste da ste u penziji. Kažite mi kada ste otišli u penziju?

15 O: U penziju sam otišao 30. juna 1996. godine.

16 P: Šta ste po zanimanju bili u trenutku kada ste otišli u penziju?

17 O: Po zanimanju sam bio diplomirani pravnik.

18 P: A za koga ste radili?

19 O: Radio sam u Službi državne bezbjednosti, Ministarstva unutrašnjih
20 poslova Bosne i Hercegovine, odnosno u organizacionoj jedinici koja se nalazila
21 u Sarajevu, Centar službi državne bezbjednosti za grad Sarajevo.

22 P: Možete li nam reći kada ste počeli da radite u Službi državne
23 bezbjednosti Ministarstva unutrašnjih poslova?

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Ja sam bio stipendista Službe državne bezbjednosti, a počeo sam da
2 radim 1979. godine u Centru koji je pokrивao 10 gradskih i 10 van-gradskih
3 opština, što je činilo područje rada i djelovanja Centra službe državne
4 bezbjednosti.

5 P: A gde se fizički nalazila Vaša kancelarija? U tom vremenskom periodu?

6 O: Kancelarija se nalazila u samom centru Sarajeva, maltene u zgradi
7 Republičkog ministarstva unutrašnjih poslova, jer se sučeljava ta zgrada sa
8 Ministarstvom unutrašnjih poslova. Na početku sam radio na poslovima odbrambenih
9 priprema i to su bili radni prostori u zgradi Republičkog sekretarijata za
10 unutrašnje poslove, tako se tad zvalo, a kasnije smo prešli u tu zgradu u Ulici
11 Branka Šotre.

12 P: Hvala Vam. Zaboravio sam, još nešto sam htio da kažem. Prije nego što
13 ćete doći u Hag da svjedočite kao svjedok, prethodno ste bili pozvani na jedan
14 razgovor u maju 2009. godine kao osumnjičeni. I onda je sa Vama obavljen
15 razgovor 6. juna. Taj razgovor su obavili predstavnici Tužilaštva. Da li je to
16 tačno?

17 O: Da, to je tačno.

18 P: A danas ste Vi ovde samo svjedok, a ne osumnjičeni. To Vam je jasno?

19 O: Baš Vam hvala što ste mi postavili to pitanje. Čovjek u životu ima
20 nekad dosta neprijatnih situacija. Jedna od tih situacija je bila i sa tim
21 pozivom koji sam dobio u junu mjesecu, odnosno maju ove godine.

22 Zato što mi iz tog poziva ama baš ništa nije bilo jasno. Ja ne znam, al'
23 treba li dalje zbog Sudskog vijeća da to pojasnim ili?

24 U drugom razgovoru su se istražitelji meni izvinili da je to bilo
25 nesmotreno napisano, da se ubuduće neće tako dešavati. Ja sam to prihvatio, a

26

27

28

29

30

1 ako ima potrebe ja ću to i detaljnije da obrazložim.

2 P: Nemam više pitanja o tome. Možda će ih imati kolege ili sudije, a
3 sada bih, ako dozvolite, želim da se vratim na Vaš rad u MUP-u.

4 Tokom tog razgovora Vi ste spomenuli nešto što ste nazvali vrhuncem
5 svoje karijere. Možete li nam reći ukratko kada je to bilo i gdje?

6 O: Ja sam tokom rada u Službi državne bezbjednosti obavljao poslove i
7 zadatke načelnika Uprave za obezbjeđenje određenih ličnosti i objekata. Na to
8 mjesto sam postavljen 1983. godine. U svom radu sam bio vrlo stručan. Rad u
9 Službi državne bezbjednosti je bio zakonit. Bazirao se na pravilima u radu
10 Službi državne bezbjednosti koji su bili osnov rada u svim bivšim jugoslovenskim
11 republikama. Za svoj rad sam svake godine nagrađivan novčano. Dobio sam određena
12 odlikovanja, a tu sam tad i rekao i to sad ponavljam, kruna nekog mog rada bila
13 je zimska Olimpijada u Sarajevu gdje sam od ministra dobio i kadrovski stan, na
14 što sam jako ponosan.

15 U Ministarstvu unutrašnjih poslova vlada stroga hijerarhija. Zna se ko
16 je nadređen, ko je podređen i mi smo se, baš kao i vojnici, strogo držali te
17 hijerarhije koja je bila u MUP-u. Mi, možda kao i ostali građani ili službenici
18 u drugim organima, nismo mogli da imamo neke beneficije koje su drugi imali, od
19 prostih nekih stvari. Nismo mogli ni da uđemo u dozvoljeni minus na banci, jer
20 smo morali da pišemo izjave zbog čega smo to ušli. Kada su svi igrali neke igre,
21 lanac sreće, to su bile neke igre, kad se uplati pa se onda to u jedno pet
22 primjeraka umnoži, pa se tako šalje progresijom, onda su neki dobivali čak i
23 automobile za vrlo kratko vrijeme, jer je tako pristizao novac, a nama je usput
24 stigla depeša da slučajno radnici Službi državne bezbjednosti ne smiju da igraju
25 tu igru.

26

27

28

29

30

1 Ovo Vam samo govorim koliko smo mi imali poštovanje prema rukovodstvu u
2 Službi državne bezbjednosti i strogo se pridržavali tih pravila. Za sve što bi
3 uradilo -

4 P: Oprostite gospodine. Prekinut ću Vas. Mislim da ste odgovorili na
5 moje pitanje.

6 1984. bili ste samo pet godina u MUP-u, a ipak ste dobili priliku da se
7 bavite obezbjeđenjem za Olimpijske igre. Da li je to tačno?

8 O: Da, to je tačno. Jer sam i na poslovima odbrambenih priprema imao
9 određene rezultate koji su me preporučili rukovodstvu Službe da me postave na to
10 mjesto.

11 P: Slažem se. A sada bih Vas pitao, 1990. i 1991. da li ste i dalje
12 radili u Centru u Sarajevu u Vašoj Upravi za zaštitu lica i objekata?

13 O: Gospodine tužioče, samo da Vas ispravim. To je bilo Odelenje, a
14 Uprava je bila na nivou Republičkog sekretarijata za unutrašnje poslove ili,
15 kako mi to zovemo, MUP-a. No to je sasvim svejedno, pošto je sarajevski Centar
16 bio najjači centar u republici i sve što se dešavalo maltene u Bosni i
17 Hercegovini, dešavalo se u glavnom gradu, prestonici te republike.

18 Jesam, radio sam 1990. i 1991., al' to su bile neke izmijenjene
19 okolnosti. Možda zadnju godinu sam više išao na posao. Nit' me ko šta pitao šta
20 ja radim, nit' sam ja koga pitao šta radim, jer je nakon stranačkih izbora sve
21 došlo naopako.

22 P: Hvala Vam. Doći ćemo nešto kasnije do toga.

23
24
25
26
27
28
29
30

1 Ko Vam je bio šef? Ko je bio Vaš neposredni pretpostavljeni 1991.
2 godine?

3 O: Moj neposredni pretpostavljeni 1991. bio je, čini mi se, Boriša
4 Delić. Ili Slobodan Škipina. Bio je Boriša Delić, izvinjavam se. Slobodan
5 Škipina je bio načelnik Centra službi bezbjednosti. 1990. godine. A kad su bili
6 došli stranački izbori, na funkciju je došao Munir Alibabić.

7 P: Mislim da ste anticipirali moje sljedeće pitanje. Mislim da je u to
8 vrijeme naziv bio podsekretar za državnu bezbjednost. A u transkriptu stoji da
9 ste Vi rekli da je ime bilo Slobodan, ali nije upisano prezime. Možete li da ga
10 ponovite, molim Vas?

11 O: Ja ne znam je li ovo dobro prevedeno.

12 Podsekretar za Službu državne bezbjednosti je prije 1990. godine bio
13 Rešid Musić, a Slobodan Škipina je bio načelnik Centra službi bezbjednosti.
14 Centar službi bezbjednosti u sebi je imao dva sektora, Sektor javne i Sektor
15 državne bezbjednosti. Načelnik Centra službi bezbjednosti u Sarajevu te 1990.
16 godine je bio Slobodan Škipina.

17 Načelnik Sektora državne bezbjednosti je bio Boriša Delić, a načelnik
18 Sektora javne bezbjednosti, da li je bio Čedo... bio je Mirza, Mirza Grabonjić,
19 ili Čedo Kljajić. Ne bih Vam tačno znao taj dio javne bezbjednosti.

20 P: Hvala. Moje iduće pitanje tiče se organizacije unutar Službe državne
21 bezbjednosti 1991. i početkom 1992.

22 Vi ste spomenuli administracije koje su bile označene brojevima 01 do 07
23 ili 08. Možete li nam ukratko reći što se odnosilo na što? Dakle, što je bilo
24 01?

25

26

27

28

29

30

1 O: Linija 1 se bavila stranim obavještajnim službama. Linija 2 se bavila
2 neprijateljskom emigracijom. Linija 03 se bavila unutrašnjim neprijateljem.
3 Linija 04 se bavila tehnikom. Linija 05 se bavila odbrambenim pripremama. Linija
4 06 se bavila obezbjeđenjem ličnosti i objekata. Linija 07 je bila analitika i
5 linija 08 su bile prateće službe.

6 Negdje ćete Vi vidjeti u tekstu linija rada 05, 06, ali se sve to odnosi
7 na linije za obezbeđenje određene ličnosti i objekata. Uglavnom, ovakva
8 klasifikacija je bila na nivou čitave Jugoslavije. Sad, da li je linija za
9 obezbeđenje ličnosti i objekata 05 ili 06 ili analitika, odnosno prateće
10 službe, da li su baš imale ove brojeve, ali u Sarajevu je bilo ovo kako sam
11 naveo sada.

12 Identično ovim linijama rada na nivou Ministarstva unutrašnjih poslova,
13 postojale su uprave. Znači, Uprava 01 koja se bavila istom problematikom, linija
14 02 koja se bavila istom problematikom i sve tako redom, gdje su na čelu uprava
15 sjedili inspektori koji su koordinirali taj linijski rad i instruktivno davali,
16 putem depeša, sugestija šta i kako dalje.

17 Znači, u Ministarstvu unutrašnjih poslova je Uprava koja je
18 objedinjavala sve linije rada svih centara koji su se nalazili u Republici Bosni
19 i Hercegovini. A centri su bili Sarajevo, Mostar, Zenica, Goražde, Tuzla, Banja
20 Luka, Bihać. I ja ne znam jesam li šta zaboravio? Mislim da ih je osam bilo. I
21 Doboju.

22 P: Hvala gospodine.

23
24
25
26
27
28
29
30

1 G. HANNIS: [simultani prevod]
2 P: Oprostite gospodine, kažu prevoditelji da nisu čuli posljednju stvar
3 koju ste rekli. Ako biste mogli ponoviti posljednje ime.
4 O: Doboj.
5 P: Hvala Vam.
6 Shvatio sam da ste sada govorili o Državnoj bezbjednosti u okviru
7 Ministarstva. U Sektoru javne bezbjednosti također je postojala organizacija,
8 koja međutim nije bila potpuno ista onoj kakvu ste Vi imali. Da li je to tačno?
9 O: To je tako, tačno je to. Oni su imali drugu organizaciju.
10 P: Tu je postojala Uprava policije, Uprava krim-policije i tako dalje.
11 Jesam li u pravu?
12 O: Da, u pravu ste.
13 P: Spomenuli ste ranije da se stanje pogoršalo nakon višestranačkih
14 izbora u Ministarstvu unutrašnjih poslova.
15 Bi li bilo tačno reći da je jedan od razloga za to bio i to što je
16 određeni broj neprofesionalaca imenovan na visoke položaje u MUP-u i to na
17 temelju svoje stranačke pripadnosti?
18 O: Pa, ja mislim da je glavni problem bio u stranci, u Srpskoj
19 demokratskoj stranci, pošto je ona nakon parlamentarnih izbora u dogovoru sa
20 ostale dvije stranke ostala kratkih rukava. Ili nije mogla da se izbori ili nije
21 znala da ocijeni šta je to da treba da uzme u Ministarstvu odbrane, jer ipak je
22 Ministarstvo odbrane poluga vlasti. Ako vi dobijete mjesto predsjednika
23
24
25
26
27
28
29
30

1 skupštine u poređenju sa predsjednikom vlade, a znajući da vlada kreira i
2 spoljnu i unutrašnju politiku, onda je mnogo bitnije da budete predsednik vlade
3 nego predsednik skupštine. Jer vlada priprema nacрте zakona i daje ih na
4 usvajanje skupštini. Dalje, u vladi... u vladi vi niste dobili neka vrlo bitna
5 ministarstva, kao niste dobili Ministarstvo financija pa niste dobili
6 Ministarstvo odbrane. Zauzvrat ste tako dobili neka periferna ministarstva. Da
7 se razumijemo, nisu ona periferna, nego u toj situaciji ipak je mnogo važnije
8 biti ministar financija koji je maltene, ono, vicepremijer, nego biti ministar
9 za obrazovanje i kulturu. Neću ovde da kažem da je to manje važno, ali u toj
10 situaciji je mnogo važnije biti -

11 P: Oprostite, gospodine. Oprostite što Vas prekidam, ali ja sada govorim
12 o sljedećem. Biste li se složili da je dio problema u Ministarstvu unutrašnjih
13 poslova bio i to što je određeni broj ljudi imenovan na visoke funkcije po
14 osnovi stranačke pripadnosti, a ne profesionalnosti, bez obzira da li su oni
15 bili pripadnici SDA, SDS ili HDZ?

16 O: Apsolutno se slažem sa Vama. Na čelu Ministarstva unutrašnjih poslova
17 Bosne i Hercegovine je došao čovjek, tako možda i sumnjive neke prošlosti, koji
18 je nekad davno radio kao milicionar u jednom od opštinskih SUP-ova grada
19 Sarajeva i došao je na mjesto ministra samo zato što je bio pripadnik SDS-a.

20 Tako je i sa srpske strane, moram da budem iskren, bilo nekih ljudi koji
21 su dobili, ajde da kažemo, neke visoke funkcije, ali ja mislim da nisu baš tako
22 stručni bili u obavljanju tih, da kažem zanatskih poslova. Ovde prevashodno

23
24
25
26
27
28
29
30

1 mislim na Vitu Žepinića. On je doktor nauka i ja izuzetno cijenim njegovo
2 interesovanje za nauku, međutim kada vi naiđete na neki problem pa odete kod
3 njega na konsultaciju, on samo sliježe ramenima. Ja kažem: "Slušaj Vito
4 Žepiniću, ja ništa nemam od slijeganja ramena. Daj ti da mi pokušamo da riješimo
5 neki problem."

6 Kadrovi srpski koji su bili kod nas oni su -

7 P: Oprostite, ali moram pokušati usredotočiti Vaše odgovore na pitanja i
8 ne smijemo dopustiti da budu predugi odgovori.

9 Mislim da nešto što ste rekli nije bilo točno prevedeno u recima 16 do
10 18. Vi ste spomenuli da je na položaj Ministra unutrašnjih poslova imenovana
11 osoba čak i sumnjive prošlosti i to samo zato što je bila pripadnik SDS-a.

12 Mislim da ste željeli reći SDA, vjerojatno je ovdje došlo do greške,
13 jesam li u pravu?

14 O: Da, da, u pravu ste. Došlo je do greške možda u prevodu.

15 On je bio član SDA.

16 P: Hvala vam. No, iz ostatka Vašeg odgovora čini mi se da se Vi slažete
17 sa mnom da su iz sve tri stranke političari stavljeni na profesionalne položaje
18 i to ljudi koji u velikoj većini slučajeva nisu imali iskustva sa policijskim
19 poslom?

20 O: Pa dobro, možda su i imali nekog iskustva, ali bilo je ljudi koji su
21 možda mnogo većeg imali iskustva od onoga koje su oni postavili.

22 Na koncu, kada Vi pogledate ko je u Ministarstvu unutrašnjih poslova
23
24
25
26
27
28
29
30

1 Bosne i Hercegovine dobio položaje u odnosu na ljude koji su radili, 'ajde
2 recimo samo da kažem, u Centru državne bezbjednosti. Po sistematizaciji je tu
3 bilo 120 ljudi, a tu za opticaj recimo samo jedno četiri čovjeka koji su dobili
4 nekak'e, ovaj... funkcije u tom Ministarstvu, pa nisu uspjeli ni da sjednu na te
5 funkcije, izdavana su nova rješenja i smjenjivani su.

6 I u mom Centru službe državne bezbjednosti dolazi čovjek, ja ruku na
7 srce moram da kažem da je izuzetan profesionalac i možda jedan od najjačih
8 zanatlija u Službi državne bezbjednosti.

9 P: Jasno mi je da ste emotivni s ovim u vezi, ali zamolit ću Vas da
10 svoje odgovore ograničavate na moja pitanja. Čini mi se da iz vaših odgovora
11 slijedi da je takva situacija stvarala veliko nezadovoljstvo u MUP-u i to i Vaše
12 nezadovoljstvo i nezadovoljstvo drugih ljudi, bez obzira na nacionalnost koji su
13 kao profesionalci radili u ovoj Službi prije izbora. Jesam li u pravu kada kažem
14 da je ovakva situacija izazivala nezadovoljstvo?

15 O: Jeste, u pravu ste, i ako mogu samo još jedan primjer da navedem?

16 P: Ako je kratak, izvolite.

17 O: Biće kratak, a i Vama sam ga naveo, pa sad.

18 Dakle, pošto je podsekretar za državnu bezbjednost Jugoslavije birao po
19 paritetnoj osnovi, nakon isteka mandata gospodina Mustaća iz Hrvatske, rješenje
20 za podsekretara za državnu bezbjednost je dobio Sredoje Nović. Međutim, dolaskom
21 nekih kadrovika u Ministarstvo unutrašnjih poslova, taj Sredoje Nović sa
22 rešenjem u džepu koje ima za saveznog podsekretara za državnu bezbjednost,
23 dobija funkciju u jednom opštinskom SUP-u, Novi Grad. Pa, kud će veća
24
25
26
27
28
29
30

1 degradacija od toga. Naravno, on to nije prihvatio, a danas je Sredoje Nović,
2 posle je bio ministar unutrašnjih poslova Republike Srpske, a sada je ministar
3 za civilna pitanja u Ministarskom savjetu Bosne i Hercegovine.

4 G. HANNIS: [simultani prevod]

5 P: Gospodine, mole Vas da govorite malo sporije radi prijevoda.

6 Pitaću Vas sljedeće. Da li bi se moglo reći da je sve to proizvodilo
7 sumnjičavost i podjelu po nacionalnim linijama među ljudima zaposlenim u MUP-u,
8 a govorim o razdoblju 1991. početak 1992.?

9 O: Da, moglo bi se o tome govoriti.

10 P: U pripremnom razgovoru, mislim da ste rekli da ste shvatili da se u
11 MUP-u razgovara o stvaranju izdvojenog srpskog MUP-a.

12 Možete li nam reći kada ste otprilike prvi puta za to čuli, ako nam
13 možete reći mjesec ili o kojem je razdoblju godine bila riječ?

14 O: Ja sam prvi put o tome čuo 1992. godine, mislim da je to bio kraj
15 marta, sigurnije možda početkom aprila, kada sam izišao na ulicu i sreo sam
16 dvoje svojih kolega, evo ne mogu im se sad sjetiti imena. Pitali su me: "Oćeš da
17 ideš sa nama na Pale?" Ja sam rekao "Hoću". Otišô sam na Pale i tamo su na
18 Palama bili Mićo Stanišić, Dragan Kijac. Bili su, ja mislim, načelnici centara
19 javne bezbjednosti iz opštinskih, Sarajeva, i mislim da su bili i ovih 10
20 vangradskih opština, komandiri stanica milicije srpskih nacionalnosti, radnici
21 Službe državne bezbjednosti srpske nacionalnosti. Taj sastanak je bio kratak.
22 Predstavljen nam je tu Mićo Stanišić kao budući ministar, kao ministar
23 unutrašnjih poslova Republike Srpske. Nama je rečeno da svi ostajemo na svojim
24
25
26
27
28
29
30

1 radnim mjestima ondje u Sarajevu gdje i radimo, da ako je Musliman šef on može i
2 dalje da ostane šef, ali ne može vam davati zadatke koji su protiv interesa
3 srpskog naroda.

4 Tad uopšte nije ni bilo govora o nekom klasičnom odvajanju, ovaj...
5 srpskog Ministarstva unutrašnjih poslova, već jednostavno ove stvari koje su se
6 dešavale, a uslijed nemogućnosti da se bilo šta učini, nama je tako skrenuta
7 pažnja da ostajemo svi na svojim radnim mjestima, da je postavljen novi
8 ministar, da Musliman vam može bit šef, ali ne može vam davat' radne zadatke
9 koji su protiv interesa srpskog naroda.

10 P: Govorili ste o tom sastanku na Palama kada je s Vama obavljen
11 razgovor u junu, nakon što Vam je pokazan jedan dokument sa sastanka od 11.
12 februara 1992. u Banjaluci. Da li se sjećate da Vam je istražitelj predočio taj
13 dokument? Ako je potrebno, ja ću Vam ga ponovo pokazati.

14 O: Da, sjećam se tog dokumenta i predočen mi je u Herceg Novom.

15 P: Znamo da niste bili na tom sastanku. I mislim da ste u junu, kada Vam
16 je dokument predočen, rekli da Vam je to prvi put da vidite ovakav dokument u
17 vezi sa sastankom od 11. februara 1992. Je li to tačno?

18 O: Da, tačno je.

19 P: Tokom tog razgovora, kada Vam je postavljeno pitanje o datumu
20 sastanka na Palama, Vi ste rekli da je to svakako moralo biti nakon ovog
21 sastanka u februaru i da mislite da je to bilo negdje u martu.

22 Danas kažete negdje krajem marta ili početkom aprila. Želio bih Vas
23
24
25
26
27
28
29
30

1 pitati sljedeće. Sjećate li se možda, na primjer, kada je ono što je kasnije
2 postalo srpski MUP ili MUP RS-a s Momčilom Mandićem i Milenkom Karišikom koji su
3 sudjelovali u preuzimanju kontrole nad školom u Rači /u engleskom transkriptu
4 "Vraca"/. Da li se sjećate kada se to dogodilo?

5 O: Ja želim da samo odgovorim na ovo prvo pitanje, a to mogu i da
6 dokažem zato što sam se naknadno sjetio. Ja sam dao izreske iz novina kad sam ja
7 dao demant za laž koja je izišla. Ja idući tada da, ovaj... kad nisam otišao na
8 posao jer već nikoga nije bilo, otišao sam u svoj stan kad mi je stan
9 bombardovan, zato mislim da je to bilo u aprilu, početkom aprila.

10 Znači kraj marta i početkom aprila. Već u aprilu nikog nije bilo. Dao
11 sam Vam fotokopiju iz novina što je izišlo u Večernjim novinama 7. i moj demant
12 9. aprila 1992. godine.

13 P: To shvaćam, no postavio bih Vam nekoliko pitanja u vezi sa sastankom
14 u Palama.

15 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Oprostite, gospodine Hannis, ali mislim
16 da je svjedok rekao: "7. i moj demant od 9. aprila". Upozoravam na ovu grešku
17 zato što mislim da je to važno.

18 G. HANNIS: [simultani prevod] Znam da je riječ o aprilu 1992. jer je
19 svjedok o tome govorio i u razgovoru.

20 P: Gospodine svjedoče, moje pitanje se odnosi na ovaj sastanak na Palama
21 o kojem ste već govorili. Sjećate li se gdje je on točno održan na Palama?

22 O: On je održan na Kalovitim Brdima. Mislim da se to nekad zvalo Dom
23 izviđača. Sastanak je trajao kratko, upoznati smo i razišli smo se sa tog
24 sastanka.

25

26

27

28

29

30

1 P: Sjećate li se tko je predsjedao sastankom, tko ga je vodio?

2 O: Mislim da je predsjedavao Dragan Kijac, a mislim da je tu isto bio i
3 Mićo Stanišić. Naravno, tad je imao 18 godina, dozvoljavam /sic/ da griješim.
4 Međutim ja želim stvarno ovdje da dadnem korektnu izjavu i u granicama svojih
5 zapažanja i svog sjećanja želim da to stvarno bude sve korektno. Mislim da je
6 bio, da je vodio Dragan Kijac, a bio prisutan Mićo Stanišić.

7 P: A na tom sastanku, kako su se obraćali Mići Stanišiću?

8 Čekajte samo trenutak, nemojte odgovoriti.

9 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Oprostite stranica 33, redak 1, svjedok
10 je rekao: "Mislim da je Dragan Kijac predsjedao tim sastankom, a Mićo Stanišić
11 je bio prisutan."

12 G. HANNIS: [simultani prevod] Da, to sam i ja čuo.

13 P: Da li je to tačno, gospodine?

14 O: Da.

15 P: Mislim da ste rekli da su se gospodinu Stanišiću obraćali nekom
16 titulom. Sjećate li se na koji način?

17 O: Mislim da to nikad nisam rekô i mislim da ništa tad nije govorio Mićo
18 Stanišić, nego samo je govorio Dragan Kijac, da će se formirati novo
19 Ministarstvo unutrašnjih poslova i budući ministar da će biti Mićo Stanišić.

20 P: Hvala Vam. Dakle, bez obzira na to kada se tačno održao taj sastanak,
21 to je bilo prije no što je uspostavljen izdvojeni srpski MUP i prije no što je
22 Mićo Stanišić imenovan za ministra. Je li to tačno?

23 O: Pa, moguće je da je to na osnovu zaključaka onih iz Banjaluke, ja
24
25
26
27
28
29
30

1 pravo da Vam kažem, ne znam. Jer su zaključci oni donešeni u Banjaluci. O tome
2 ste mi dali dokument da pročitam, gdje je već tad u Banjaluci i donešena odluka
3 da će se formirati MUP Republike Srpske.

4 P: Hvala. Na temelju Vašeg odgovora čini se da se na ovom sastanku
5 govorilo o nečemu što će se tek dogoditi, dakle uspostaviti će se Ministarstvo i
6 Stanišić će biti imenovan za ministra u budućnosti. Ja na taj način shvaćam Vaš
7 odgovor.

8 Jesam li u pravu?

9 O: Da, tako je.

10 P: Hvala.

11 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Hannis, ako prelazite na neku
12 novu temu, ovo bi bio dobar trenutak za pauzu.

13 G. HANNIS: [simultani prevod] U redu, hvala.

14 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Molim da svi ustanu.

15 [Svedok se povlači]

16 ... Početak pauze u 15.41h

17 ... Sednica nastavljena u 16.03h

18 [Svedok je pristupio svedočenju]

19 G. HANNIS: [simultani prevod] Hvala Vam.

20 P: Svedoče, u vezi sa sastankom na Palama o kojem smo govorili prije
21 pauze, spomenuli ste gospodina Kijca i gospodina Stanišića, odnosno njihovo
22 prisustvo na sastanku.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Da li se sjećate još nekih drugih osoba koje su bile na sastanku, da li
2 sjećate njihovih imena i funkcija?

3 O: Mislim da je tu bio Cicović Todor, operativ... bio je nekad šef
4 detačmana na Sokocu koji je pokrивao opštine Sokolac, Han Pijesak, Olovo i
5 Rogaticu. Moguće da je bio Dragan Devedlaka. Bio je Goran Radović, načelnik
6 stanice javne bezbjednosti iz Trnova. Bilo je vjerovatno još, ali eto, 18 godina
7 pa se ne mogu možda sjetiti.

8 P: Tokom razgovora u junu, strana 20 transkripta, T001-1941, spomenuli
9 ste gospodina Vlašskog. Da li se sjećate tog imena i toga da ste ga spomenuli? Da
10 li je bio prisutan na tom sastanku?

11 O: Da, meni se čini da je bio prisutan, ali dozvoljavam možda i da
12 griješim.

13 P: Hvala Vam. Da li ste Vi sudjelovali u pisanju novog pravilnika o radu
14 Službe državne bezbjednosti ili, u MUP-u RS-a to se zvalo Služba nacionalne
15 sigurnosti?

16 O: Ne.

17 P: A da li je iko od Vas ikada zatražio da u tome sudjelujete?

18 O: Niko od nas to nije tražio. Od mene.

19 P: A da li znate zašto je ime promijenjeno iz državne bezbjednosti u
20 nacionalnu bezbjednost?

21 O: Pa, ne znam zašto je promijenjeno. I nacija je država. Sasvim je isto
22 to.

23 P: Dobro. Da li su bile otprilike iste linije rada Službe državne
24 bezbjednosti i Službe nacionalne bezbjednosti?

25 O: Da, bile su iste linije rada, ali obzirom da je to već neko
26
27
28
29
30

1 izmijenjeno stanje, ja ne znam baš jesmo mi tol'ko bili kadrovski i materijalno
2 jaki, ali u principu su bile te linije rada.

3 Nije bilo neprijateljskih emigracija, a ostale linije rada su većinom
4 bile. Nije bilo odbrambenih priprema, jer je nastupio rat. Nije bilo ovih
5 pratećih službi, mislim na prateći aparat. Bile su uglavnom strane obavještajne
6 službe koje su pokrivale brojne međunarodne humanitarne organizacije, novinare i
7 linija obezbjeđenja ličnosti i objekata i tako, još neke linije rada.

8 P: Hvala Vam. Vrat ćemo se na trenutak. Još nešto u vezi, i to
9 poslednje, u vezi sa sastankom na Palama. Dolazak na Pale iz Sarajeva i prilikom
10 povratka, da li ste imali problema? Da li je bilo blokada na putu? Da li je neko
11 otvarao vatru na Vas?

12 O: Ne, tad nije bilo. Bezbjedno smo i otišli i došli.

13 P: Hvala Vam. Nakon izbijanja rata, nakon što su preuzete Vrace, negdje
14 otprilike 5. aprila i kad je počelo ozbiljno otvaranje vatre u Sarajevu, gdje
15 ste Vi bili i šta ste radili do kraja aprila i do polovine maja 1992. godine?

16 O: Ja sam tad bio u Sarajevu. U to vrijeme sam imao nekih neprilika.
17 Izašle su neke laži u novinama. Naime, u sarajevskim *Večernjim novinama*, to je
18 državni list, baš kao i *Oslobođenje*, izišô je jedan članak, u naslovu je bilo
19 "Smrt sa krovova" i uokvireno je bilo "Štab zlotvora". Tu su navedena neka lica,
20 uglavnom moje kolege, kao mi smo rukovodili ubijanju ljudi po Sarajevu

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 putem snajpera. Naravno, čim sam to pročitao, odmah sam zvao urednika tih
2 novosti jer sam ga lično i poznavao. Pitao sam ga odakle mu ta informacija. On
3 meni kaže: "I ja sam se začudio, ali eto. Došla je ta informacija, ja sam morao
4 da je objavim." Ja kažem: "Ja insistiram i želim u prvom sutrašnjem broju koji
5 izlazi da pošalješ moj..., ja ću ti poslati demant da ga objaviš." "Hoću" kaže,
6 "vrlo rado, pod uslovom da izađu novine." "Pa kako", rekoh, "neće izać' novine?"
7 "Pa vidiš" kaže, "da se počelo pucat' u Sarajevu. Ne znam 'oću l' uspjjet' da ih
8 odštampam, a kad ih odštampam ne znam 'oću li uspjjet' da ih distribuiram." Ali
9 ipak je taj moj demant objavio 9. aprila 1992. godine. Pored mene demant je
10 poslao i Sloba Kukovrat. On je bio radnik Službe javne bezbjednosti i radio je u
11 Gradskom sekretarijatu za unutrašnje poslove dugo godina, odnosno posle, ja
12 mislim, u Centru javne bezbjednosti.

13 P: U vezi s onim što se u to vreme dešavalo u Sarajevu i imajući na umu
14 takve članke, da li ste u nekom trenutku otišli od kuće?

15 O: Ja sam otišao na Grbavicu kod roditelja, jer taj isti dan, 7. kad sam
16 dao taj demant, ponovo je izišla jedna laž na televiziji Yutel koja se
17 prikazivala na području čitave Jugoslavije. I to sam želio da demantujem te laži
18 i 9. aprila sam odveo televizijsku ekipu da dadnem taj demant. Nakon tog
19 demanta, nailazi kombi sa šest pripadnika Zelenih beretki, sa uperenim heklerima
20 u mene, hapse me i odvođe me u jedan kafić nedaleko od Bistrika, da bi me odatle
21 prebacili u stanicu milicije Stari Grad. Na moju sreću, tu je bio neki pomoćnik,
22 mislim da se prezivao Šagović, koji me je prepoznao i zahvaljujući njemu oni su
23 me pustili i ja sam otišao svojoj kući na Bistriku gdje sam živio. Tu sam
24 prespavao, sutradan sam otišao na sahranu jednom komšiji koji je poginuo, a onda

25

26

27

28

29

30

1 mi je prišao jedan moj kolega koji je isto radio u gradskom SUP-u i zamolio me
2 da se izvučem iz te mase, jer mi ti ljudi, uglavnom muslimanske nacionalnosti,
3 ne vjeruju. "Pa", kažem ja, "kako? Šta ima da mi ne vjeruju?", rekoh. "Laž
4 izišla u novinama ja demantovô, laž izišla na televiziji, zvao televiziju da
5 demantujem. Ja ne znam šta ja drugo treba da uradim?"

6 "Ajde molim te, djetetom te svojim kunem, idi na Grbavicu", gdje su mi
7 živili roditelji. "Ako bude šta trebalo ja ću te zvati." Taj Musliman se zvao
8 Menso Mirojević, koji je radio u gradskom SUP-u u dežurnoj službi.

9 P: Tu ću Vas zaustaviti. Jeste onda otišli na Grbavicu i ako jeste,
10 koliko ste ostali tamo? Koliko vremena?

11 O: Ja sam na Grbavici bio možda jedno desetak dana. Imô sam nekih
12 stomačnim problema i uspio sam putem telefona da stupim u kontakt sa svojim
13 ljekarom koji je radio u poliklinici Ministarstva unutrašnjih poslova i zamolio
14 ga da mi otvori bolovanje zbog poteškoća koje sam imao sa čirom. Nakon što su
15 veze već bile prekinute, a familiju sam ranije sa suprugom odbacio kod njene
16 rodbine u Hadžićima, ja sam gledao mogućnosti kako da dođem do svoje djece.
17 Uspio sam nekako da se prebacim u Hadžiće i tu sam ostao do 15. maja. Kada su
18 počele padati granate po Hadžićima - Hadžići su držale srpska strana - onda je
19 rukovodstvo opštinsko, odnosno "Remontni zavod Hadžići" organizovao autobuse da
20 ženu i djecu prebace na druge prostore, gdje ne padaju granate, put Lukavice.
21 Mene nisu uspjel..., mene nisu pustili da uđem u autobus, jer je navodno odlukom
22 opštine, da l' je to neki krizni štab ili neko predsjedništvo, zabranilo da
23 muškarci, bilo koji muškarac može da izađe iz Hadžića. Objašnjavao sam da ja
24 nisam stanovnik Hadžića, da sam pripadnik Službe državne bezbjednosti, ali on to
25 nije prihvatio i nije me pustio da odem u autobus.

26

27

28

29

30

1 U međuvremenu sam saznao da je opet organizovana grupa kretala iz
2 Blažuja. Uspio sam autostopom da se prebacim do Blažuja i u neki autobus
3 gradskog saobraćajnog smo krenuli prema Palama. To je recimo razdaljine jedno 40
4 kilometara. Vozili smo se od 15.00h posle podne do 01.00h naveče. To je recimo
5 nekih osam sati. Put preko aerodromske piste je bio kao za filmove. Svi bi
6 polijekali u autobuse je l' /jer/ su sa muslimanske strane non-stop pucali u te
7 autobuse, pa zbog bezbjednosti svih putnika oni su svi morali da poležu po
8 patosu autobusa, a vozač je revidirao lijevo-desno kako bi izbjegao eventualne
9 hlice koji su mogli da budu upereni prema njemu.

10 Došao sam na Pale negdje oko 01.00h po pol noći. Tu sam zatekô Slobu
11 Škipinu, Mićo Stanišića, Vlasto Kusmuka i ne znam, bilo je još pet, šest mojih
12 kolega. Nisam baš rado prihvaćen bio na Palama, to moram da iskreno da kažem.
13 Mićo Stanišić mi je rekao da napišem izjavu gdje sam bio do sada. Ja sam
14 pokušavao da im objasnim da ja nisam uspio svoju djecu, koju su i mnogi
15 prebacili u Srbiju, moja djeca su ostala sa mnom i nisam imao mogućnosti da ih
16 prebacim na drugo mjesto. Kada sam to uradio, ja sam prešao na Pale.

17 Napisao sam izjavu, zamolio sam ako mogu da me prebace do vikendice gdje
18 su imali moji roditelji, to je odatle jedno 10 kilometara, i rekao sam: "ja
19 nisam rođen da..."

20 GĐA PREVODILAC: Usporite malo, molim Vas.

21 SVEDOK: Rekao sam: "Nisam rođen i ne moram da radim u Ministarstvu
22 unutrašnjih poslova, jer su meni djeca važnija od bilo čega na svijetu. Nakon...
23 ako ja Vama budem trebao, vi ćete doći po mene."

24 Nakon par dana došli su po mene i ja sam krenuo da radim. Bio je to 15.
25 maj dvijehiljade... 1992. godine.

26 P: A gdje ste se na Palama našli sa gospodinom Stanišićem, Škipinom i
27 gospodinom Kušmukom i ostalima?

28
29
30

1 O: Našli smo se na Kalovitim Brdima. To je nekad bio Dom izviđača, a
2 posle je privremeno tu bilo smješteno i Ministarstvo unutrašnjih poslova jer
3 nije bilo drugog prostora. To su bile neuslovne prostorije, tu bi se sastajali,
4 a spavali su, pravo da Vam kažem, ne znam. Neko je tu bio s Pala, po svojim
5 vikendicama, na smjenu po sobama i tako.

6 P: Da li je u to vreme bilo nekih mogućnosti i opreme za komunikacije u
7 toj zgradi, ukoliko znate?

8 O: Ne, tu nije bilo ništa. Ja sam rekao i u izjavi koju sam dao u
9 pripremi. Mi smo bukvalno krenuli sa jednog brisanog prostora. Rekao sam tada da
10 smo imali jedan telefon i tad sam, da bi to slikovitije prikazao, izjavio da se
11 predsednik Karadžić vozio u autu koji nije mogao da se zaključa, da je kad je
12 želio da obavi neke razgovore išao u vojnu poštu na Koranu da tamo preko
13 njihovih sistema veze obavi razgovor. Nismo imali stanica, nismo imali uniformi,
14 nismo imali automobila, nismo imali smještaja, nismo imali ništa. Osnovnih
15 materijalnih sredstava da bi mogli da krenemo da radimo.

16 P: Kada o tome govorite da li mislite na Službu državne bezbjednosti ili
17 mislite na cijeli MUP?

18 O: Ja isključivo kad o ovome govorim, govorim o Službi državne
19 bezbjednosti, a ne vjerujem da je bolje stanje bilo i u Ministarstvu unutrašnjih
20 poslova, odnosno Službi javne bezbjednosti.

21 P: Sada ću Vam pokazati jedan dokument. Vidjet ćete ga na ekranu po
22 spisku 65ter, on je 2396.

23 G. HANNIS: [simultani prevod] Da li je moguće da dobijemo obje verzije i
24 na B/H/S-u i na engleskom, istovremeno jednu pored druge?

25
26
27
28
29
30

1 P: Da li vidite taj dokument na ekranu ispred sebe? Bit će nam dovoljno
2 ako vidimo prvih 10 imena.

3 O: Ne može se povećat' malo, ne?

4 P: Imam štampani primjerak. Možda da sudski poslužitelj ovaj štampani
5 primjerak dâ svjedoku? Tako će Vam biti lakše.

6 [Sudije većaju]

7 G. HANNIS: [simultani prevod]

8 P: Naslov je: Srpska Republika Bosna i Hercegovina, Ministarstvo
9 unutrašnjih poslova Sarajevo, Služba nacionalne bezbjednosti, spisak radnika
10 koji su tokom mjeseca obavljali poslove u ovoj instituciji i kojima je isplaćena
11 akontacija za ovaj mjesec.

12 U prevodu na engleski stoji da je pod brojem 7 Vaše ime. Da li je to
13 tačno?

14 O: Da, tačno je.

15 P: A u drugom stupcu gdje je iznos plate, 65.000 vaša je plata
16 prekrižena. Da li niste dobili platu u maju? Da li se sjećate uopšte toga?

17 O: Prvo se ne sjećam, a i da sam dobio to je sve nešto bilo beznačajno.
18 Ja ne znam uopšte koliko je to vrijedilo. Ja sam na mjestu načelnika Uprave za
19 obezbjeđenje ličnosti i objekata postavljen 1. maja 1992. Navodno tada su i
20 rješenja, eto bila napisana i ranije. A pravo da Vam kažem, ne sjećam se.

21 Evo vidim ovdje prekrižen je i Krunić Goran, ali i on je isto tu bio
22 tada. Ne znam zašto je tu prekrižen.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Kažete da ste počeli da radite kao načelnik Uprave za obezbjeđenje
2 osoba i objekata 1. maja. Tada ste stupili na tu dužnost?

3 O: Ja sam rešenje dobio sa 1. majom 1992. godine.

4 P: A 1. maja ste još uvek bili u Hadžićima, zar ne?

5 O: Jesam. Ja sam izišao 15. maja is Hadžića, a rješenje mi je od 1.
6 maja. Ja sam Vam dao to rješenje. Nemam kod sebe, ali sam ga sigurno dao.

7 P: Jeste ga meni dali?

8 O: Dao sam ga istražitelju, gospodinu Paulu Gradyu. Znači, dao sam
9 rješenje kad sam primio o...o...o, rješenje o...o...o zam.... o načelniku 5.
10 uprave, dao sam mu rješenje o zamjeniku načelnika 5. uprave i dao sam mu
11 rješenje, ja mislim, o... kad mi je prestao radni odnos. Ja sam, tako je pisalo
12 u rješenju, do donošenja novog pravilnika o sistematizaciji radnih mjesta od 1.
13 maja 1992. se postavio na to mjesto.

14 P: Hvala. Dok ste bili u Hadžićima, prije nego što ste otišli na Pale,
15 da li ste imali ikakve kontakte sa bilo kim u srpskom MUP-u? Pri tom mislim na
16 telefon i na neki drugi način. Kako su oni znali gdje ste i šta radite?

17 O: Nisu uopšte znali gdje sam ja. Jedanput me samo zovnuo Dragan Kijac

18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 i rekao je, ovaj: "Šćeka, samo čuvaj glavu." I ništa mi drugo nije rekao.

2 P: Dok ste bili u Hadžićima?

3 O: Pa i dok sam bio na Grbavici i u Hadžićima. Ali jedini me on zvao i
4 rekao mi: "Čuvaj glavu pa kad mogneš izaći." Samo mi je to rekao.

5 P: Hvala Vam. Da li prepoznajete druga imena na spisku? Da li ih
6 prepoznajete kao one koji su radili u Službi nacionalne bezbjednosti?

7 O: Škipina Slobodan je privremeno... bio je podsekretar za Službu ove
8 sad nacionalne bezbjednosti, ali nije on dugo ostao i na njegovo mjesto je došao
9 Dragan Kijac. Radović Goran je radio i prije rata, Vlaški Neđa je radio i prije
10 rata. Mikić Dragiša je radio isto prije rata.

11 GĐA PREVODILAC: Sporije malo sa imenima, molim Vas.

12 SVEDOK: Blagojević Novak je bio inspektor u Ministarstvu unutrašnjih
13 poslova u Upravi. Cicović Todor je radio i prije rata. Rekao sam da je bio šef
14 detačmana. Na broju 7 sam ja. Kijac Dragan je radio prije rata -

15 P: Samo trenutak. Ovdje ću Vas zaustaviti. Postoji li nekakav značaj u
16 poretku u kojem su navedena ova imena? Vidim da je na prvom mjestu gospodin
17 Škipina. Da li je to zato što je on primio najveću plaću? Ovdje stoji 75.000.

18 Dakle, da li Vam se čini da postoji nekakva logika ovog redoslijeda,
19 možda abecedno ili po iznosu plaće?

20 Ako ne znate, ne znate.

21 O: Ne znam. Pretpostavljam da postoji redoslijed po funkcijama koje su
22 obavljali u Ministarstvu unutrašnjih poslova. Pretpostavljam da je Škipina
23 načelnik, da su Radović i Vlaški pomoćnici, ali mi nije jasno ovaj Blagojević
24 Novak. Ne znam odakle on ovdje. Lice pod brojem 5.

25 P: A što je sa Kijacom pod brojem 8? On je odmah iza Vas. Što je bio
26
27
28
29
30

1 njegov posao u to vrijeme?

2 O: Dragan Kijac je bio istaknuti operativac Centra državne bezbjednosti
3 u Sarajevu. Dolaskom SDA na čelo MUP-a Dragan Kijac je dobio premještaj na
4 mjesto radnika za strance u Centru Banja Luka. Nakon možda provedenih godinu
5 dana, možda i godinu dana, vraća se i postaje sekretar Gradskog SUP-a u
6 Sarajevu. Međutim, to mjesto sekretara Gradskog SUP-a to je bilo, hm, to je bilo
7 ništa. Gradski SUP je samo imao tu saobraćajnu i policiju, imao je pasoše, imao
8 je dežurnu službu i maltene drugo ništa nije imao.

9 G. HANNIS: [simultani prevod] U redu. Molim da se na ekranu predoči
10 posljednja stranica B/H/S-a.

11 P: Vas gospodine molim da pogledate na papiru. Tu stoji jedan potpis na
12 posljednoj stranici, odnosno možda je to na naličju stranice.

13 O: To je potpis Slobodana Škipine.

14 P: Hvala.

15 G. HANNIS: [simultani prevod] Časni Sude, ja nudim na usvajanje 2396.

16 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Nemamo prigovora.

17 SUDIJA HALL: /prevod engleskog transkripta: "Zbog čega je ovaj dokument
18 relevantan?"/

19 GĐA PREVODILAC: Sudija nije uključio mikrofon.

20 G. HANNIS: [simultani prevod] Ovdje se identificiraju sudionici i daju
21 nam se naznake na kakvim su položajima bili 1992. i to će se povezati s drugim
22 akterima u ovom predmetu. Mislim da je važno uspostaviti tko je bio na
23 rukovodećim pozicijama u MUP-u u vrijeme počinjenja kaznenih djela.

24 SUDIJA HALL: [simultani prevod] U redu. Uvrštava se u spis.

25 SEKRETAR: [simultani prevod] Časni sude, ovo će dobiti broj P983. Hvala.

26

27

28

29

30

1 G. HANNIS: [simultani prevod]

2 P: Gospodine, nakon što ste otišli na Pale sredinom maja, što je tačno
3 naziv Vašeg položaja? Načelnik u 5. upravi? Kako je tačno glasio Vaš -

4 O: Načelnik Uprave... načelnik Uprave za obezbjeđenje određenih ličnosti
5 i objekata.

6 P: U redu. I što su tačno bila Vaša zaduženja? Pružanje osiguranja
7 osobama na visokim položajima?

8 O: Zaduženja Uprave za obezbjeđenje ličnosti i objekata su bila
9 bezbjednosna zaštita određenih nosioca značajnih funkcija u državi i objekata od
10 posebnog značaja za odbranu.

11 Tu u prvom redu mislim na predsednika, predsednika Skupštine,
12 predsednika Vlade i po funkciji ministra unutrašnjih poslova, a od objekata to
13 su bili objekti Skupštine, objekti Predsjedništva, objekti Vlade i drugi neki
14 objekti od posebnog značaja za odbranu zemlje.

15 Ja kad sam došao na tu funkciju, ja sam uzeo uputstvo iz perioda prije
16 rata, to sam pokušao nekako da ažuriram i prilagodim našim uslovima i na osnovu
17 toga napravio novo uputstvo o sadržaju, obimu i načinu obezbjeđenja određenih
18 ličnosti i objekata. To uputstvo je potpisao Mićo Stanišić, tadašnji ministar
19 unutrašnjih poslova. U tom uputstvu su bile razrađene mjere operativnog,
20 fizičkog, tehničkog, sanitarnog i hemijskog, zdravstvenog i drugih vidova
21 obezbjeđenja. One su se provodile u stepenu koji je garantovao potpunu

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 bezbjednost i objekta i šticeenih ličnosti. Na izvršavanju ovih zadataka radili
2 su operativni radnici koji su bili angažovani prema šticeenim ličnostima u
3 objektima i ovde ne mogu a da ne pomenem i pripadnike Službe javne bezbjednosti
4 koji su uglavnom radili fizičko obezbjeđenje objekata i stanova gdje su bile
5 nastanjene određene ličnosti. U tom uputstvu je bilo razrađeno i bezbjednosna
6 zaštita značajnijih političkih skupova - u prvom redu mislim na sjednice
7 Skupštine i Vlade - bile su razrađene mjere i radnje prilikom putovanja
8 određenih ličnosti, na trasi puta, mjestima stanovanja, objektima rada i drugim
9 objektima koji... koje su šticeene ličnosti koristile.

10 P: Hvala, gospodine. Iduće pitanje koje bih Vam želio postaviti temelji
11 se na dokaznom predmetu P625.

12 Mislim da je to dokument koji niste još vidjeli. Riječ je o nacrtu
13 izvještaja MUP-a iz 1992. godine za razdoblje od aprila do decembra.

14 G. HANNIS: [simultani prevod] Molim 11. stranicu na engleskom, stranicu
15 15 na B/H/S-u.

16 P: Riječ je o godišnjem izvještaju, odnosno o nacrtu godišnjeg
17 izvještaja i govori se o Službi nacionalne bezbjednosti. Želio bih Vam skrenuti
18 pozornost na jednu rečenicu i postaviti Vam jedno pitanje s tim u vezi. Mislim
19 da je riječ o trećem pasusu na B/H/S-u.

20 U mojem engleskom prijevodu stoji sljedeće:

21 "U skladu sa obavezama SNB je organiziran i poduzima mjere za zaštitu
22 pojedinaca kojima je dodijeljena zaštita na temelju relevantnih odluka, kao i
23 zaštitu objekata koje oni koriste."

24 Kada se govori o ovim relevantnim odlukama u vezi sa zaštitom osoba,
25 možete li reći tko je donosio te odluke o zaštiti, ako znate?

26

27

28

29

30

1 O: Pa to uvijek donosi Savjet za zaštitu nacional... Savjet za zaštitu
2 ustavnog poretka. U ovom slučaju to je bio Savjet za nacionalnu bezbjednost.
3 Mislim da se tako zvalo u Skupštini.

4 Nije suština u tome personalno oće li se štititi Marko Marković. Suština
5 je u tome da se štiti funkcija koju on obavlja. E, Savjet za zaštitu ustavnog
6 poretka donosi odluku da se štiti funkcija predsjednika Predsedništva,
7 predsjednika Skupštine, predsjednika Vlade, ministra unutrašnjih poslova i drugih
8 lica za koje se ocijeni da su ugroženi u određenoj situaciji.

9 Pored ovih objekata, imaju neki i značajniji objekti koji se... su bitni
10 za odbranu zemlje. U prvom redu to su objekti elektroprivrede -

11 P: Samo trenutak. Želio bih da se sada usredotočimo na pojedince.

12 Kažete da je odluka stigla od Savjeta za zaštitu ustavnog poretka. Da li
13 je pri tom riječ o jednom tijelu u novoosnovanoj Republici srpskog naroda u
14 Bosni i Hercegovini, onome što je kasnije postala Republika Srpska ili govorite
15 o nekom tijelu koje je postojalo i prije rata?

16 O: To je postojalo i prije rata. Ja pretpostavljam, pošto je kompletno
17 obezbjeđenje i ličnosti su, ovaj... su bilo... obezbjeđenje određenih ličnosti i
18 objekata je bilo aktuelno i prije mog dolaska na Pale. Znači ja Vam govorim da
19 je to tako bilo i prije rata i pretpostavljam da je to bilo tako i u tom periodu
20 kad sam ja izišao na Pale.

21 Dal' sad postoji baš pisani dokument od strane Savjeta za tu nacionalnu
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 bezbjednost, ja to ne znam, ali mi smo odluku donijeli. Ministarstvo unutrašnjih
2 poslova je donijelo, na osnovu dokumenata koji su se koristili prije rata.

3 I sa tom odlukom o sadržaju i obimu načina obezbjeđenja, putem ministra
4 unutrašnjih poslova upoznati su i predsednik države, predsednik Skupštine i
5 predsednik Vlade kao štice ličnosti.

6 P: Dakle, u novoosnovanoj Republici Srpskoj, tko je donosio odluku da
7 članovi Predsjedništva, gospodin Karadžić, gospodin Koljević, gospođa Plavšić
8 kao i predsjednik Skupštine gospodin Krajišnik, tko je donio odluku o tome u RS-
9 u da će se njih štiti?

10 O: Ja ne znam ko je donio odluku. Ja opet sad ponavljam, znači i prije
11 rata su se sve ove funkcije koje ste naveli štatile.

12 P: Hvala. U redu. Vaš Odjel, Vi i Vaši ljudi, jeste li u to vrijeme
13 nosili -

14 G. HANNIS: [simultani prevod] Oprostite, vidim da je gospodin Zečević
15 ustao.

16 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Oprostite, ali svjedok je prekinut.
17 Zapravo je on dao svoj odgovor, ali on nije ušao u zapisnik.

18 G. HANNIS: [simultani prevod] Ja sam vidio da je ušao odgovor. Ne znam
19 tko je donio tu odluku i nakon toga je rekao da to može samo ponoviti. Nije
20 potrebno da to ponavlja.

21 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Ali govor je bio o funkcijama prije rata
22 koje su bile zaštićene. Ja sam Vam samo želio pomoći-

23 G. HANNIS: [simultani prevod] Hvala.

24 P: Molim Vas, možete li imenovati sve funkcije koje su štice: članovi
25
26
27
28
29
30

1 Predsjedništva, predsjednik Skupštine, predsjednik Vlade? Još netko? Ministar
2 odbrane, ministar pravde, ministar unutrašnjih poslova? Tko još?

3 O: Ne, ne, ne. Ni ministar pravde, ni ministar odbrane. Oni nisu bili
4 šticiene ličnosti. Štićena ličnost je bio predsjednik države, predsjednik
5 Skupštine, potpredsjednici, predsjednik Vlade i ministar unutrašnjih poslova. Po
6 funkciji i po potrebi se davalo obezbjeđenje ministru odbrane, ali ministar
7 odbrane je mogao da ima obezbjeđenje od svojih pripadnika.

8 Nikad Služba državne bezbjednosti nije obezbjeđivala ministra odbrane.

9 P: Jeste li Vi osobno ili bilo tko iz Vaše 5. uprave 1992. pružali
10 zaštitu ministru Stanišiću?

11 O: Uprava za obezbjeđenje određenih ličnosti i objekata nije pružala
12 zaštitu ministru unutrašnjih poslova, evo iz kog razloga: zato što je ministar
13 unutrašnjih poslova, kako to da objasnim, na platnoj listi Službi javne
14 bezbjednosti uvijek je bio. Mislim, ne znam kako to da Vam objasnim. Dakle,
15 Javna bezbjednost je... on je platu svoju naplaćivao od Javne bezbjednosti i
16 ljudi koji su radili u Javnoj bezbjednosti uvijek su obezbjeđivali ministre
17 unutrašnjih poslova. Isto ko što je prije rata ministar unutrašnjih poslova
18 dobija platu od Skupštine, a podsekretar za Državnu bezbjednost dobija platu od
19 Vlade.

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. HANNIS: [simultani prevod]

2 P: Prevoditelji Vas mole da ponovite ovo što ste upravo rekli polakše.

3 O: Ministar unutrašnjih poslova i prije rata, i ja mislim ovaj sadašnji
4 koji je bio u ratu, je na platnom spisku Službe javne bezbjednosti. Pa sam naveo
5 primjer da je prije rata, recimo, ministar unutrašnjih poslova u Bosni i
6 Hercegovini platu dobijao od Skupštine Bosne i Hercegovine, a
7 predsed...podsekretar za Državnu bezbjednost platu dobivao od Vlade Bosne i
8 Hercegovine.

9 P: A 1992. godine je li Mićo Stanišić imao bilo kakvo osiguranje? Da li
10 je imao nekog tjelohranitelja? Zna li bilo što o tome?

11 O: Od 15. maja kad sam ja izišao na Pale, Mićo Stanišić je imao svoju
12 bezbjednosnu zaštitu, lica koja su pripadali Službi javne bezbjednosti. Znači
13 nije lica koja se nalaze kod mene u Upravi za obezbjeđenje ličnosti i objekata
14 nisu obezbjeđivali Miću Stanišića, ali ga jesu obezbjeđivali radnici Službe
15 javne bezbjednosti.

16 P: A znate li koja konkretna jedinica ili pojedinci su pružali to
17 osiguranje? Jesu li oni pripadali nekoj konkretnoj upravi ili nekoj konkretnoj
18 grupaciji?

19 O: Oni su bili pripadnici Službe javne bezbjednosti. Ja samo znam da je
20 Miću Stanišića vozio izvjesni Jašarević Zoran koji je živio na Palama i neki još
21 pripadnici Službi javne bezbjednosti, a ja pravo da Vam kažem ne znam imena. U
22 obezbjeđenju ministra Stanišića zapazio sam jednog ovako lijepog momka koji je
23 bio markantan. Prezivao se, znam da je sa Sokoca... i znam da je poslije toga
24
25
26
27
28
29
30

1 brzo stradao, al' ne znam koje godine. Mislim da se prezivao Malović i mislim da
2 su tada ovi rekli, koji su poznavali ministra bolje nego što sam ga poznavao ja,
3 rekli da je on nekad bio pripadnik Vojske Jugoslavije, da se skinuo iz vojske,
4 ne znam gdje je bio na službi, moguće u Sloveniji ili Hrvatskoj, i da je prešao
5 da radi poslove bezbjednosne zaštite ministra Stanišića.

6 G. HANNIS: [simultani prevod] Molim po 65ter 2686, da se predoči na
7 ekranu.

8 P: Gospodine, vidite ovaj dokument za koji se čini da je platni popis za
9 Specijalnu jedinicu iz Sokoca i to za razdoblje oktobar 1992. godine. Prvo ime
10 je Duško Malović. Da li je to osoba o kojoj ste nam govorili?

11 O: Pretpostavljam da je to. Ali imate i dole na broju 26 isto neki
12 Malović Nebojša. Al' dobro. Biće ovo Malović Duško da je to na broju 1.

13 P: A kako ste doznali tko je bio Duško Malović 1992. godine? Možete li
14 nam reći kada i gdje ste ga prvi puta vidjeli?

15 O: Pa, mislim da sam ga prvi puta vidio ovdje ispred Skupštine,
16 Predsjedništva jer je to bilo u jednoj zgradi, zato što je bio markantan momak,
17 kao muškarac je bio lijep, simpatičan, razvijen. Pa sam se interesovô ko je ovaj
18 sa našim ministrom. Oni su meni rekli da je to Malović sa Sokoca, da je bio u
19 vojsci, da je... E sad ja ne znam baš tačno da li se skinuo iz vojske ili je

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 na službi bio negdje u Hrvatskoj pa se skinuo iz vojske i onda je prešao na
2 posao bezbjednosne zaštite ministra unutrašnjih poslova. Možda su se oni znali i
3 prije rata, možda su bili dobri drugovi, nemam pojma.

4 P: A prvi puta kada ste ga vidjeli ispred skupštine ili predsjedništva,
5 da li je to bilo na Palama?

6 O: Da. Da. To je bilo na Palama u onoj zgradi na Kalovitim Brdima. Vidio
7 sam ga možda dva, tri, četiri puta maksimalno.

8 P: I svaki put ste ga vidjeli na Palama 1992.?

9 O: Da, da, na Palama. Pa, vjerovatno je on s ministrom išao po čitavoj
10 teritoriji Republike Srpske, ali ja sam imao samo priliku da ga vidim na Palama.

11 P: A jeste li ga na Palama vidjeli s ministrom?

12 O: Jesam. Vidio sam ga s ministrom. Mislim, došao bi sa ministrom,
13 ministar bi ušao da l' kod predsednika Karadžića, da l' kod predsednika
14 Skupštine, da l' kod predsednika Vlade, da l' kod nekog od ministara. On bi tu
15 ostao sa vozačem i čekao dok ministar završi posao.

16 P: Kako je bio odjeven i na koji način je bio opremljen?

17 O: Kako kada. Nekad je bio u civilnom odijelu, nekad je bio u maskirnom
18 odijelu. Zavisi gdje su trebali da idu.

19 P: Na njegovoj maskirnoj uniformi, jeste li primijetili nešto posebno?

20 O: Nisam primijetio ništa posebno. Naravno, prve maskirne uniforme koje
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 su došle imao je ministar i ljudi koji su obezbjeđivali ministra. A mi smo možda
2 im zavidili što i mi to odmah nemamo.

3 P: Je li to bila standardna uniforma ili je bila veće kvalitete od
4 prosječne, ako znate?

5 O: Pa ne znam ja. Mi smo tad prvi put i vid'li te maskirne uniforme. To
6 dosad u opremi naše vojske nisu ni bile takve uniforme.

7 P: Mislite prije 15. maja? Da li to želite reći? Nisu postojale maskirne
8 uniforme na srpskoj strani?

9 O: Da, da. Nisu postojale maskirne uniforme i ja kad kažem naša vojska
10 mislim na Jugoslavensku narodnu armiju. Ona je imala jednobojne sivo-maslinaste
11 uniforme.

12 P: U redu. Želio bih Vam predočiti dokazni predmet P29.

13 G. HANNIS: [simultani prevod] A molim da se ovaj dokument označi radi
14 identifikacije.

15 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Da, neka se označi.

16 SEKRETAR: [simultani prevod] Časni Sude, ovo će dobiti broj P984,
17 označeno radi identifikacije.

18 G. HANNIS: [simultani prevod]

19 P: Ovo je kopija jednog novinskog članka.

20 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Oprostite, gospodine Hannis. Prije no
21 što nastavite. Ovo ste zatražili da se označi radi identifikacije radi čega?

22 G. HANNIS: [simultani prevod] Potrebno je da netko identificira ovaj
23
24
25
26
27
28
29
30

1 dokument bilo iz finansijskog sektora ili netko tko je to potpisao. Ako nemate
2 nikakvog prigovora ja ću to sada ponuditi na usvajanje.

3 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Pretpostavljam da je relevantnost ista
4 kao i u vezi sa prošlim dokumentom.

5 G. HANNIS: [simultani prevod] Da, odnosno da se pokaže da je Duško
6 Malović bio pri MUP-u.

7 P: Gospodine, vidite ovu fotografiju. Molio bih da se ona malo poveća, a
8 Vas ću zamoliti da pročitate što stoji u legendi ispod fotografije.

9 Hoćete li to pročitati, gospodine?

10 O: Mogu.

11 P: Molim Vas, pročitajte to naglas.

12 O: "Pripadnici službe srpske nacionalnosti pozvani da već danas stupe u
13 Srpski MUP. Delimustafić apeluje za jedinstvo. Onima koji odu slijedi otkaz.
14 Prvo-aprilska zbilja."

15 P: Oprostite, ja Vas molim da pročitate ovo što piše sitnim slovima
16 odmah ispod fotografije.

17 O: "EPA je jučer emitovala ovu fotografiju. Savjetnik u MUP-u Bosne i
18 Hercegovine, Mićo Stanišić, u funkciji ministra MUP-a Srpske Republike Bosne i
19 Hercegovine vrši smotru pripadnika Srpskog MUP-a na Sokocu."

20 P: Znam da ova fotografija nije najbolje kvalitete, ali možete li reći
21 da li ovi ljudi nose maskirne uniforme?

22 O: Pa, slabo se vidi na fotografiji, ali ja pretpostavljam da nose. Mogu

23

24

25

26

27

28

29

30

1 li samo još jednu riječ? Ova prvo-aprilska zbilja? Pa je l' mislite da je to
2 nekoga baš nešto zabrinulo što je ovo Delimustafić izjavio? Delimustafić apeluje
3 na jedinstvo.

4 P: Oprostite, ne pitam Vas za to. U ovom trenutku me zanima fotografija.
5 Možda će odvjetnici Obrane imati s tim u vezi pitanje.

6 Da li na fotografiji prepoznajete još nekoga osim Miće Stanišića kojeg,
7 mislim, svi možemo prepoznati?

8 O: Poznajem dobro Miću Stanišića i ovaj momak što se Mićo rukuje sa
9 njim, ne vidi se fotografija, ali ovako izgleda mi lijep i markantan momak,
10 moguće da je to Duško Malović, ali ja nisam siguran; a moguće je.

11 P: Dobro, hvala na tom odgovoru.

12 Sada ću Vas pitati nešto o 1992. Kada ste počeli da radite na Palama
13 rekli ste nam da je gospodin Škipina bio Vaš pretpostavljeni, je li to tačno?

14 O: Da, jeste. Tačno je. Škipina je bio čovjek sa najviše iskustva od
15 svih ovih sa ovog spiska koji ste mi dali iz Ministarstva unutrašnjih poslova.
16 Bio je načelnik Centra državne bezbjednosti. Poslije je bio načelnik Centra
17 javne bezbjednosti i prije rata je otišao u penziju.

18 P: Hvala Vam. Pogledajmo sada dokazni predmet P823.

19 Poslije Škipine, ko je bio Vaš šef u 1992. godini?

20 O: Posle Škipine na mjesto načelnika Uprave za nacionalnu bezbjednost
21 došao je Dragan Kijac.

22 P: Dobro. Znam da je teško čitati sa ekrana sa primjerka na B/H/S-u.

23 Kažite mi možete li da čitate i da li ste imali priliku da to vidite ranije?

24

25

26

27

28

29

30

1 Ako će Vam biti lakše mogu Vam dati štampani primerak.

2 O: Biće mi lakše sa štampanog primerka, a ovaj sam primerak dobio u
3 Herceg Novom kad sam bio na... kad sam davao izjavu u junu mjesecu.

4 P: U prevodu na engleski vidimo da je datum 13. august, a izgleda da ga
5 šalje Dragan Kijac jer je njegov potpis i pečat. On obavještava da je 6. augusta
6 Dragan Kijac imenovan za podsekretara i da time zamjenjuje prethodnog SNB
7 podsekretara, Slobodana Škipinu.

8 Imam dva pitanja: da li je neuobičajeno da osoba koja se imenuje upućuje
9 obavještenje da je imenovan i da nekoga mijenja?

10 O: Jeste, ja sam to rekao i u Herceg Novom. Malo mi je ovde nešto
11 nelogično. Zar nije logičnije bilo da je ministar unutrašnjih poslova napisao
12 naredbu ili depešu, obavijestio sve centre službi bezbjednosti i javne i
13 državne, da je rješenjem tim i tim postavlja Dragana Kijca za podsekretara za
14 državnu bezbjednost. Ovde ispada da sam Dragan Kijac obavještava da je on od
15 danas podsekretar za Državnu bezbjednost i on u potpisu.

16 P: Hvala Vam. Pitanje u drugom pasusu u kojem stoji:

17 "U skladu sa zaključcima posebnog štaba Službe državne bezbjednosti...

18 O: "Stručnog kolegija."

19 P: "... imenovanja u službu ubuduće neće biti moguća bez odobrenja

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 ovoga specijalnog kolegijuma, stručnog kolegijuma."

2 Da li znate ko su bili članovi ovoga kolegijuma? Da li znate njihova
3 imena i njihove funkcije?

4 O: Članovi stručnog kolegija su po pravilu podsekretar za Državnu
5 bezbjednost, načelnici, njegov zamjenik, pomoćnik i načelnici uprava. To je
6 kolegij u širem sastavu, a u užem sastavu je podsekretar za Državnu bezbjednost,
7 njegov zamjenik i pomoćnik. Ustvari, kolegij Službe državne bezbjednosti čine
8 svi načelnici sektora Državne bezbjednosti, svih centara u Republici Srpskoj.

9 GĐA PREVODILAC: Prevodioci mole svedoka da sporije govori. Hvala.

10 P: Ministar unutrašnjih poslova, gospodin Stanišić, je imao ovlaštenja
11 da stavi veto na odluke ovog stručnog kolegijuma u vezi sa imenovanjima? Da li
12 znate odgovor na ovo pitanje?

13 O: Ne znam odgovor. Pretpostavljam da se za svako značajnije mjesto u
14 Ministarstvu unutrašnjih poslova obavijesti ministar unutrašnjih poslova ili sa
15 njim to usaglasi.

16 P: A ne mislite da je ministar imao posljednju riječ i da li mislite da
17 je stručni kolegij mogao imenovati nekoga čije imenovanje ministar ne bi
18 odobrio?

19 O: Pa, ministar uvijek ima posljednju riječ, samo je bitno ko je
20 ministar. Ako vama ministar dolazi čovjek... čovjek koji nikada nije radio u
21 Ministarstvu unutrašnjih poslova, ne znam koja je funkcija, jednostavno više
22 informativno da se obavijesti da je na to mjesto postavljen. Ja sam isto imao i
23 nekih loših i neprijatnih iskustava sa ljudima koji nisu nikad radili u
24 Ministarstvu unutrašnjih poslova. Ja pričam o nekim bezbjednosnim problemima, a

25

26

27

28

29

30

1 on priča telefonom o balvanima koji treba da se prebacuju s jednog kraja na
2 drugi.

3 P: Ja sam shvatio da ste Vi u prethodnom razgovoru rekli da ste mislili
4 da je ministar imao posljednju riječ u vezi sa bilo kojim imenovanjem. Da li je
5 to tačno, da li sam ja dobro razumio to što ste ranije rekli?

6 O: Pa, u principu ministar uvijek ima posljednju riječ. Podsekretar za
7 Državnu bezbjednost je dužan da informiše ministra o mjerama i radnjama koje
8 planira.

9 P: Dobro. Hvala Vam. A sada bih Vam želio pokazati 3367 po 65ter.

10 To je dokument koji Vam je pokazan tokom razgovora koji je obavljen u
11 junu 2009. godine. To je vrlo dugačak dokument, nećemo Vam pokazivati cijeli.

12 Da li se na osnovu ove naslovne strane sjećate dokumenta, dokumenta koji
13 Vam je pokazao istražitelj Grady?

14 O: Znam, sjećam se ovog dokumenta.

15 Ovo je bila knjiga dežure u objektu *Kikinda*. Iz ove knjige sam prepoznao
16 rukopis Cicovića.

17 P: Da li je tačno reći da se čini da se tu pojavljuju rukopisi nekoliko
18 različitih osoba?

19 O: Da, to je nekoliko različitih osoba, zavisno ko je u to vrijeme bio
20 dežurni ili ko se javio na telefon pa je zapisao poruku.

21 P: Na osnovu sadržaja i rukopisa gospodina Cicovića kojeg ste
22 prepoznali, Vi ste zaključili da je to dnevnik dežurstava za zgradu *Kikinda*
23 1992. godine?

24 O: Da, da. *Kikinda*.

25 P: A šta se nalazilo, šta je bilo smješteno u *Kikindi* 1992. godine?
26
27
28
29
30

1 O: U početku je 1992. godine u *Kikindi* bio smješten doktor Karadžić,
2 predsjednik Skupštine i pojedini ministri. Nakon što se renovirala zgrada na
3 Kalovitim Brdima, onda su tu prešli doktor Karadžić i Momčilo Krajišnik,
4 predsjednik Skupštine, a nakon možda jedno godinu dana, kabinet predsednika
5 republike je bio u objektu *Famos* na Koranu. To je jedno mjesto jedno, možda
6 kilometar od centra Pala udaljeno, gdje je uglavnom bila namjenska industrija.

7 P: Da li se sjećate kada se otprilike Karadžić preselio iz zgrade
8 Kikinde?

9 O: Pa, ja mislim da će to bit krajem 1992. il' početkom 1993. godine.

10 P: Hvala Vam. Mislim da nismo to razjasnili. *Kikinda* je bila hotel? Je
11 li to bio hotel na Palama prije rata?

12 O: Ne, *Kikinda* je bio montažni objekat nekog građevinskog preduzeća iz
13 Kikinde, iz Srbije. I onda je dobio tako naziv *Kikinda* po tom preduzeću. Znači,
14 to je bio objekat za rekreaciju njihovih radnika. To preduzeće je bilo u Srbiji.

15 P: Sada ću Vas pitati o još nekoliko zgrada na Palama. Jedno je bilo
16 Panorama.

17 O: Panorama je bio hotel. Mislim, hotel? Bio je hotel, ko... eto, zadnja
18 kategorija, al' eto, bio je hotel.

19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 P: A ko je boravio u hotelu *Panorama* od maja do decembra 1992. godine?

2 O: U hotelu *Panorama* je boravio predsednik Skupštine, pojedini radnici u
3 ministarstvima. Mislim da je jedno vrijeme bio i poneki ministar. Ali to je bilo
4 vrlo kratko vrijeme, pošto su 1992. godine Vlada prebačena u hotel *Bistricu* na
5 Palama. Znam da je zima dočekana u hotel *Bistrici*.

6 P: A u *Košuti*? U hotelu *Košuta* šta je bilo?

7 O: *Košuta* je bio hotel, mislim *Energoinvesta*. To je jedna velika složena
8 organizacija udruženog rada bila u Sarajevu. I to je bio hotel koji su, ja
9 mislim, napravili oni. Il' možda griješim. Il' su do hotela *Košute* bili
10 apartmani koji su uglavnom napravili radnici koji su radili u *Energoinvestu*.
11 Uglavnom je to bio hotel napravljen za Olimpijadu 1984. godine.

12 P: Koje osobe ili organizacije su bile smještene u tom hotelu, u periodu
13 od maja do decembra 1992.?

14 O: Oprostite, nisam Vas čuo. U hotelu *Košuta*?

15 P: Da.

16 O: Ja mislim da je u hotelu *Košuta* bio smješten Specijalni odred
17 policije Ministarstva unutrašnjih poslova.

18 P: Hvala Vam. U vezi sa vašim zadacima kao načelnika Uprave za
19 obezbjeđenje osoba i objekata, da li ste imali saradnju sa nekim na strani javne
20 bezbjednosti u vezi sa obezbjeđenjem zgrada? Ako je to bio slučaj ko je bio taj
21 sa kime ste saradivali?

22 O: Pa, saradnja je morala da bude svakodnevna. Ja sam rekô bila je četa
23 OBL, tako se zvala na Palama i ona je bila smještena tu u blizini nekog objekta
24 kod *Panorame*.

25

26

27

28

29

30

1 Mislim da je komandir ...

2 G. HANNIS: [simultani prevod] Oprostite, prevodilac Vas moli da
3 ponovite, pa sam Vas tu zaustavio pre nego što odete predaleko.

4 SVEDOK: Saradnja sa Službom javne bezbjednosti je bila svakodnevna, kako
5 sa stanicama javne bezbjednosti na čijim područjima su se nalazili ti objekti u
6 ovom slučaju sa stanicom policije na Palama, tako i sa četom za OBL, koja je
7 bila isključivo za fizičko obezbjeđenje određenih objekata i stanova gdje su
8 bili nastanjeni određene ličnosti. Stanica javne bezbjednosti, odnosno stanica
9 policije bila je zadužena za patrolne i pozorne staze, a OBL za klasično fizičko
10 obezbjeđenje objekata i stanova gdje su bile određene ličnosti, objekata gdje su
11 se održavale značajne manifestacije, mislim na sjednice Skupštine, sjednice
12 Vlade, sjednice Predsjedništva i tome slično.

13 P: Hvala Vam. U vezi sa obezbeđenjem zgrada na primer, u hotelu Bistrica
14 gdje se u jednom vremenskom periodu 1992. nalazila Vlada, da li je postojalo
15 pravilo zabrane unošenja oružja u hotel Bistricu?

16 O: U početku nije bilo te zabrane, ali kasnije kada smo nabavili neke
17 mjere tehničke zaštite, kao što su metal detektorska vrata i čini mi se neki
18 priručni rendgen aparat za kontra-diverzivnu zaštitu pošte, onda su sva lica
19 obavezna bila da odlože svoje oružje u prostorima koje su za to bili
20 namijenjeni. Niko sa oružjem nije mogao da uđe kod štićenih ličnosti, niti na
21 sjednice Skupštine izuzev po jedan, odnosno dva pratioca koji su tu bili u sali.

22 Svi su bili poslanici akreditovani i to je još jedan od vidova zaštite
23 bio i svi su prilikom preuzimanja akreditacije odlagali svoja oružja koja su
24 uzimali nakon završetka Skupštine ili... ili odlaska sa te sjednice na neke
25 druge poslove i radne zadatke.

26 P: Kada ste rekli da se to kasnije promenilo, možete li mi reći u kojem
27 se to mjesecu otprilike promenilo i kad se više nije moglo unositi oružje?

28
29
30

1 O: Pa, promijenilo se čim smo nabavili ta metal detektorska vrata. To
2 nije prošlo dugo. Možda je nakon jedno dva, tri mjeseca, odmah smo uspostavili
3 ta jedna metal detektorska vrata u zgradi Predsedništva, a posle smo nabavili i
4 za kabinet doktora Radovana Karadžića u tom novom objektu koji je renoviran u
5 Famosu.

6 P: A kakva je bila situacija sa unošenjem naoružanja u Bistricu?

7 O: U Bistrici se unosilo naoružanje. Tu je bila Vlada, pojedini ministri
8 u Vladi su bili tu i bio je smješten predsjednik Vlade. Neki ministri nisu bili
9 u Bistrici, nego su spavali na nekim drugim radnim... na nekim drugim
10 lokacijama, al' se u Bistrici moglo da se unosi oružje, jel /sic/ i niko drugi
11 nije bio smješten nego pripadnici Vlade, ministri i osoblje koje ih je
12 opsluživalo.

13 P: Hvala Vam. Posljednje, časnih Sude, nudim na usvajanje 3367 po 65ter.
14 To je bila knjiga dežurstava, ne nudim na usvajanje nego samo da se označi za
15 identifikaciju.

16 SUDIJA HALL: [simultani prevod] To je bio onaj dugački dokument?

17 G. HANNIS: [simultani prevod] Da. A za njega je svedok rekao da je
18 dnevnik dežurstava U Kikindi.

19 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Predlažete da se on usvoji kao dokazni
20 predmet kasnije?

21 G. HANNIS: [simultani prevod] Da, kasnije. To će biti u vezi sa -
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 SEKRETAR: [simultani prevod] Časni Sude, to je dokument koji se označava
2 za identifikaciju P985.

3 SUDIJA HALL: /nedostaje simultani prevod/

4 GĐA PREVODILAC: Mikrofon predsjedavajućeg sudije nije uključen.

5 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Molim, ustanite.

6 [Svedok se povlači]

7 ... Početak pauze u 17.21h

8 ... Sednica nastavljena u 17.47h

9 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Molim, ustanite.

10 Izvolite sjesti.

11 [Pretresno veće i sudski savetnik većaju]

12 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Dok čekamo ulazak svjedoka bilo bi dobro
13 da saopštimo ovu posljednju odluku.

14 29. januara Pretresno vijeće je odobrilo da se doda svjedok ST-216 na
15 spisak tužioca po spisku 65ter. Vijeće je također naložilo tužiocu da podnese
16 podnesak u vezi sa time da li će pozvati svjedoke *viva voce* prema pravilu 92ter.

17 3. februara tužilac je podnio daljnje podneske. Tužilac izjavljuje da će
18 pozvati svjedoka ST-216 *viva voce* i traži od Vijeća da dozvoli tri sata za
19 glavno ispitivanje ovoga svjedoka. Time je, znači, dodijeljeno vrijeme prošireno
20 za tri sata za glavno ispitivanje tužioca.

21 Pretresno vijeće je usvojilo zahtjev da se pozove svjedok da svjedoči
22 *viva voce*, ali ipak konstatuje da tužilac nije identifikovao u svojim zahtjevima

23

24

25

26

27

28

29

30

1 ona pitanja na kojima će svjedok svjedočiti u dodatna tri sata. Stoga, Pretresno
2 vijeće tužiocu dodjeljuje dva sata za glavno ispitivanje svjedoka ST-216.

3 Vrijeme koje je dodijeljeno tužiocu za glavno ispitivanje prošireno je
4 stoga na 216 sati. A vrijeme koje tužilac želi da upotrijebi u izvođenju dokaza
5 sa svjedokom ST-216, može se /prevod engleskog transkripta: "pronaći unutar tih
6 216 sati"/.

7 [Svedok je pristupio svedočenju]

8 SUDIJA HALL: /nedostaje simultani prevod/

9 Unakrsno ispituje g. Zečević:

10 P: Ako sam dobro shvatio, Vi ste, čini mi se, od 1979. godine zaposleni
11 bili u Službi državne bezbednosti MUP-a Socijalističke Republike Bosne i
12 Hercegovine?

13 O: Da, tako je.

14 P: Recite mi, nakon ovih višestranačkih izbora održanih 1990. godine i
15 personalnih promena koje su se desile u MUP-u Socijalističke Republike Bosne i
16 Hercegovine tokom 1991. i početka 1992. godine, došlo je do izrazite
17 marginalizacije srpskih kadrova u MUP-u uopšte, a posebno u Službi državne
18 bezbjednosti, zar ne?

19 O: Da, upravo tako. Na mjesto kadrovika došao je izvjesni Hilmo
20 Selimović iz pivare, to je fabrika piva i on je maltene u danu podijelio 300
21 rješenja, tako da je, evo, pomenuo sam Sredoja Novića bivšeg podsekretara za
22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Državnu bezbjednost -

2 P: Dobro. Pitat ću Vas. Ja bih Vas zamolio samo, moramo da pravimo pauzu
3 zbog prevodilaca, molim Vas.

4 O: Izvinjavam se.

5 P: Kada kažete, ovaj Hilmo Selimović koji je postao, da kažem kadrovik u
6 MUP-u, odnosno u stanoci... u Službi državne bezbjednosti, kažete podelio 300
7 rešenja u jednom danu, mislite na rešenja o zasnivanju radnog odnosa, zar ne?

8 O: I ta rješenja i rješenja o premeštajima na niža radna mjesta.
9 Devalvirao je prevashodno srpske kadrove i možda ponekog iz reda njegovog
10 naroda. Al' uglavnom iz reda srpskog naroda.

11 P: Isto tako, sva ova, da kažem, rešenja o novim zaposlenjima uglavnom
12 su se odnosila na pripadnike muslimanskog naroda, zar ne?

13 O: Da, upravo tako, jer je došlo novih ljudi koje mi nikad nismo ni
14 očima vidjeli. Ja mogu da govorim o ovoj svojoj liniji rada, a vjerovatno i u
15 ostalim linijama rada je bilo tako isto ili slično.

16 P: Sredoje Nović koga ste malopre pomenuli, koji je po rešenju tog istog
17 Muslimovića /sic/ prebačen na... degradiran na jednu, zaista jednu od najnižih
18 pozicija, je pre toga bio podsekretar za Državnu bezbednost Bosne i Hercegovine,
19 zar ne?

20 O: Da.

21 P: Znači, sa najvišeg mesta u hijerarhiji, u Službi državne bezbednosti
22 je sveden na najniže, iako je u tom momentu već imao rešenje da ide za... u
23 Savezni SUP u Beograd, Federalni SUP, zar ne?

24 O: Da, upravo tako. Na mjesto saveznog podsekretara za Državnu
25
26
27
28
29
30

- 1 bezbjednost.
- 2 P: Sredoje Nović je, naravno, srpske nacionalnosti, zar ne?
- 3 O: Jeste.
- 4 P: Recite mi, gospodin Sredoje Nović je danas ministar u Vladi Bosne i
5 Hercegovine, zar ne?
- 6 O: Jeste. Ministar je za civilna pitanja u Ministarskom vijeću
7 Federacije Bosne i Hercegovine. Prije toga je bio ministar unutrašnjih poslova
8 Republike Srpske.
- 9 P: Kada ste rekli ovde, pretpostavljam da je greška, ne radi se o
10 Federaciji nego o celoj Bosni i Hercegovini, uključujući i Republiku Srpsku?
- 11 O: Da, da, da.
- 12 P: Na mesto, da kažem jedno od ključnih mesta u Službi državne
13 bezbjednosti je došao Munir Alispahić, zar ne?
- 14 O: Munir Alibabić.
- 15 P: Alibabić, pardon.
- 16 O: Da, on je došao na mjesto načelnika Sektora državne bezbjednosti. Ja
17 sam na početku rekao da je to bio najveći sektor u Republici i sve što se
18 kreiralo, kreiralo se odatle iz Sarajeva.
- 19 P: Kad kažete da se "kreiralo", mislite na kreirale se akcije Službe
20 državne bezbjednosti, je li ste na to mislili?
- 21 O: Da, mislio sam na to i mislio sam na medijsku harangu protiv nas koji
22 smo nismo bili iz redova njegovog naroda. Munir Alibabić je bio veliki zanatlija
23 u svom poslu, iskusni profesionalac i ako budem u prilici mogu nešto još malo
24 reći vezano za i predsjednika tadašnjeg Predsedništva Aliji Izetbegovića u
25 odnosu na Munira Alibabića.
- 26 P: Verovatno mi smo već čuli ovde, ali možemo da ponovimo, verovatno
27 mislite na činjenicu da je Munir Alibabić svojevremeno vodio akciju u kojoj je
28
29
30

1 uhapšen Alija Izetbegović i ... Je l' na to mislite, negde 1970-ih godina?

2 O: Da. Munir Alibabić je nosilac posla bio i ja mislim jedno osam godina
3 je bila obrada nad Alijom Izetbegovićem i Aliji Izetbegoviću je suđeno 1983.
4 godine. Mislim da je dobio 13 ili 16 godina zatvora zbog Muslimanske
5 deklaracije.

6 P: I kada je Munir Alibabić postavljen na mesto načelnika, svima Vama je
7 to bilo veliko iznenađenje?

8 O: Pa da, upravo tako. Jel /?jer/ se posle Munira Alibabić, dok je
9 predsednik Izetbegović, dok je Alija Izetbegović tad bio u zatvoru, on je
10 uspostavio, ajd' da kažem, saradnički odnos, tako da ga je, ja mislim, na to
11 mjesto i imenovao Alija Izetbegović da bi mu kasnije i predložio i da bude
12 ministar unutrašnjih poslova Bosne i Hercegovine, što je za nas bilo
13 nesvatljivo, jer nismo mogli da shvatimo šta se to dešava. Kao, naravno i mnoge
14 druge stvari.

15 P: Kad kažete, malo pre ste pomenuli medijsku harangu, Vaše je mišljenje
16 da je Munir Alibabić stajao iza te medijske harange, kako Vi to plastično
17 nazivate, u medijima u Bosni i Hercegovini kojim... gde je satanizovao ili
18 proturao neistinite vesti u odnosu na pripadnike srpskog naroda, na primer?

19 O: Da, upravo tako. Jer sam ja to osetio i na svojoj koži.

20 P: Kada kažete "mediji" mislite da je, pretpostavljam, da je Munir
21 Alibabić sa tog mesta koje je obavljao, načelnika Službe državne bezbednosti, na
22 određen način imao uticaj, značajan uticaj na glasila kao što su *Slobodna Bosna*,
23 *Oslobođenje*, televizija i tako, zar ne?

24 O: Munir Alibabić je i radio jedno vrijeme na Radiju i televiziji Bosne
25 i Hercegovine. Naravno, kao operativac linije 03 imao je pozicije i u sredstvima
26 informisanja. Ovde pominjete *Slobodnu Bosnu*, to je privatni list, pa prema tome
27 moguće je da je sa vlasnikom ili novinarima *Slobodne Bosne* imao prisniji
28 kontakt.

29
30

1 P: Kada kažete da se osetili na svojoj koži, Vi ste nam rekli da je
2 negde, čini mi se početkom aprila, oko 7-og aprila, ako se dobro sećam, u
3 nekim... nekom od dnevnih listova izašla neka netačna priča kojom ste... koja je
4 Vas u stvari lično, Vi ste satanizovani u toj priči, a nakon toga dan ili dva se
5 nova neka isto neistinita priča pojavila i na televiziji. I ponovo se odnosilo
6 na Vas, zar ne?

7 O: Da, upravo tako. Taj članak koji je izišao u sarajevskim *Večernjim*
8 *novinama* pod naslovom "Smrt sa krovova" i posle toga neistine koje su izišle u
9 emisiji *Yutel*, ja sam demantovao i putem novina i putem televizije *Yutel*.
10 Naravno, to nije bilo dovoljno i posle priloga koji je rađen ja sam bio uhapšen
11 od strane Zelenih beretki, muslimanske paravojne formacije.

12 P: Istina je da... Ustvari, istina je da Vi nikakve, da ništa istinito u
13 tim vestima koje su plasirane protiv Vas nije bilo, zar ne?

14 O: Bila je samo laž. Ostalo ništa nije bilo.

15 P: Ako se dobro sećam Vaše izjave koju ste dali Tužilaštvu, Vaš rođeni
16 brat je oženjen Muslimankom i ceo život živi u Sarajevu i ceo rat je proveo u
17 Sarajevu, zar ne?

18 O: Jeste, upravo tako. I bio je pripadnik rezervnog sastava policije u
19 Sarajevu.

20 P: Dakle, tvrdnje da ste Vi nekakav srpski ili crnogorski nacionalista
21 su bile zaista bez ikakvog apsolutno osnova?

22 O: Pa upravo tako. U zgradi gdje žive moji roditelji godinu dana je
23 živila komšinica sa susjednog sprata. Iako je imala svoju djecu koja su bila s
24 druge strane Miljacke, ali nije htjela da ode kod svoje djece nego je živila kod
25 mojih roditelja. U prilog tome, želio bih još nešto da Vam pokažem. Ja sam evo,
26 moja supruga je bila ljekar, anesteziolog je. Radila je u Vojnoj bolnici na
27 Koranu. Ja sam to pismo dostavio Tužilaštvu, gdje je napisao znake zahvalnosti

28
29
30

1 htio je da pokaže kako lica srpske nacionalnosti se odnose prema licima druge
2 nacije. I ako...ja ne znam imate li Vi ovo pismo? Dobro bi bilo da se pročita.

3 P: Nemam ali, samo ću ja da Vas... da skratimo da ne bi sada
4 komplikovali tu situaciju zato što postoji određena procedura oko tih
5 dokumenata.

6 Ako sam vas dobro shvatio, to pismo je upućeno od strane jednog
7 Muslimana koji je ležao u bolnici kod Vaše supruge i koji se na taj način
8 zahvaljivao za jedan humani i pravi odnos, da kažem, između pacijenta i lekara,
9 zar ne?

10 O: Jeste. Zove se Ajanović Asim, nastanjen u srpskoj opštini Novo
11 Sarajevo, 71123 Grbavica, Beogradska broj 30.

12 P: Samo momenat. Pročitajte nam samo njegovo ime. Ne treba nam adresa da
13 ne bi... i samo, molim Vas, polako govorite zbog zapisnika, budite ljubazni.

14 O: Pismo je napisao Ajanović Asim.

15 P: Dobro. Hvala Vam.

16 Recite mi, kada ste počeli da radite, ako sam dobro shvatio, inicijalno
17 negde tamo 1979. godine, radili ste u Sektoru za odbrambene pripreme u Službi
18 državne bezbednosti u Sarajevu, zar ne?

19 O: Da, tako je.

20 P: Kad kažemo odbrambene pripreme, tu se misli na planove koji su bili
21 stvarani za slučajeve neposredne ratne opasnosti, ratnog stanja i tako dalje, a
22 sve u skladu sa zakonima o opšti... tadašnjim zakonima o opštenarodnoj odbrani i
23 društvenoj samozaštiti, zar ne?

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Da, upravo tako. I ja mislim da je te planove odbrane i planove za
2 vanredne prilike makar radilo u bivšoj našoj državi jedno dva miliona ljudi.

3 P: Kada kažete "dva miliona ljudi", mislite da je... mislite na to
4 ustvari da je faktički svaka institucija i svaka društveno politička zajednica,
5 od najniže do najviše, bila u obavezi da ima takve planove u skla... odbrambene,
6 planove u skladu sa principima ove opštenarodne odbrane i društvene samozaštite,
7 odbrambene pripreme?

8 O: Da, upravo tako. Znači, planovi odbrane su rađene, svaka društveno-
9 politička organizacija, svaka društveno-politička zajednica...

10 P: Aha. Izvolite.

11 O: ... svaka društveno politička zajednica. Planove odbrane radila je
12 vojska; planove odbrane radila policija; planove za vanredne prilike radila
13 vojska; planove za vanredne prilike radila policija. Znači, sve škole. Nema
14 ustanove koja nije radila planove odbrane i planove za vanredne prilike. Jer u
15 koncepciji opštenarodne odbrane uvijek je bio spoljni agresor.

16 P: Recite mi, da Vas vratim malo sada na april 1992. godine.

17 Činjenica je da ste Vi išli na posao čak i u vreme kada su se... kada su
18 te neta... ovaj... neistinite, e... neistinite informacije o Vama se
19 pojavljivale i na... i na... televiziji i u sredstvima informisanja, zar ne?

20 O: Pa, nisam ja već u to vrijeme tada išao na posao. Naime, ja sam nakon
21 sastanak ovoga na Palama koji je bio kad je nama rečeno da svi ostajete na
22 svojim radnim mjestima, ja sam krenuo na posao, pucalo se. Međutim, oko objekta
23 Ministarstva unutrašnjih poslova vidio sam svoje kolege, otprilike to su bili sa
24 srednjom stručnom spremom koji su radili u pratećem aparatu u vezi, naoružani
25 dugim naoružanjem i ja jednostavno kad sam njih vidio nisam htio da idem na
26 posao. I onda sam produžio do svog stana i onda sam saznao da je maltene prvi

27

28

29

30

1 metak prošao kroz moj stan i dalje sam izjavio istražiteljima haškog Tribunala i
2 ako ima potrebe ja ću to ponoviti.

3 P: Znači, ako sam ja dobro shvatio, Vi u skladu sa onim što ste čuli na
4 tom sastanku idete na posao, nastavljate da radite u MUP-u Bosne i Hercegovine
5 međutim, znači, prvi put kada pokušavate da uđete u zgradu zatičete ispred nje
6 neke Vaše kolege, da kažem, tehničare i tako dalje, koji sa dugim naoružanjem
7 stoje i da kažem vrše nekakvo obezbeđenje te zgrade, zar ne?

8 O: Da, upravo tako.

9 [Sudije većaju]

10 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Zečević, nama se čini da
11 pitanje koje bi moglo proizaći iz zahtjeva tužitelja, odnosno mi pretpostavljamo
12 da biste se mogli time pozabaviti, morat ćete se konzultirati sa svojim
13 klijentom. Imate li namjeru to učiniti danas, što znači da budući da zasjedamo
14 danas poslije podne biste to trebali učiniti prije 19.00 sati, ili imate namjeru
15 to učiniti ujutro, zbog čega bismo mogli, zbog Vašeg zahtjeva razmotriti
16 mogućnost da počnemo s poslom kasnije, ili taj zahtjev zapravo za Vas više ne
17 predstavlja nikakav problem?

18 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, ja sam Vam zahvalan na ovom
19 pitanju. Ja sam se konzultirao sa svojim klijentom do određene mjere tijekom
20 pauza. Ja bih svakako cijenio ako bih mogao dobiti dodatnih pola sata ili jedan
21 sat ujutro, dakle, ako bismo mogli početi s radom u 10 sati. To bi za mene bilo
22 izvrsno, jer bih se onda mogao konzultirati sa svojim klijentom u vezi s

23
24
25
26
27
28
29
30

1 dokumentima koje imam namjeru predočavati.

2 Dakle, ako bi Sud na to pristao, ja bih bio vrlo zadovoljan da počnemo
3 raditi u 10 ujutro sutra.

4 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Još uvijek će te i na taj način moći
5 završiti s ovim svjedokom.

6 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Svakako, časni Sude. Ja ću vjerojatno
7 biti gotov u roku od otprilike jedan sat. Ja ću ovo pitanje ostaviti za sutra.

8 Trebati će mi pola sata, najviše 45 minuta. Svakako ne više od toga.

9 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Hvala. U redu. Onda ćemo organizirati da
10 se Vaš klijent dovede u normalno vrijeme, sutra ujutro.

11 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Mogu li nastaviti, časni Sude?

12 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Izvolite.

13 G. ZEČEVIĆ:

14 P: Gospodine, kada ste pominjali ove Vaše kolege koji su stajali ispred
15 zgrade Službe državne bezbjednosti, zgrade u kojoj ste Vi do tog momenta radili,
16 oni su svi bili pripadnici muslimanskog naroda ili hrvatskog, zar ne?

17 O: Da. Tako je.

18 P: I Vi ste, nakon toga što niste mogli da uđete, znači, ovaj... na
19 svoje radno mesto, u zgradu gde ste radili, otišli kući i tamo zatekli da je
20 pucano na Vaš... na Vaš stan, zar ne?

21 O: Da, tako je.

22 P: I to je jedan od prvih metaka koji je, ovaj... bio upućen prema nekoj
23 stambenoj zgradi, je l' ste tako nešto rekli?

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Jesam. Upravo sam tako rekao, da je ja mislim prvi metak koji je
2 prošao kroz ijedan stan. Ušao sam u taj stan, odmah zatim je zazvonio telefon,
3 nepristojna riječ, da je sad ovdje ne pominjem. "Kupit ćemo ti kartu i poslati
4 te za Crnu Goru." Spustio telefon. Ja sam hladno pokušao tu rupu nekako da
5 gipsom zatvorim, sišao dole, zatekô sam četiri, pet komšija uglavnom muslimanske
6 nacionalnosti. Pitao ih šta se ovo dešava. "Pucaju četnici. Pucaju četnici." "Pa
7 kako će četnici pucat'? Pa vidiš", rekô, "u moj stan. Zašto bi četnici pucali u
8 jedan srpski stan?" "Jesu četnici, pa četnici. Ja izvadim metak iz džepa i
9 pokažem: "E moj komšija, vidite da metak ne bira. Pa evo sad je u moj stan a..."
10 Pozdravim se sa njima i odem. I više se nisam vraćao u stan do momenta kada sam
11 pravio demant sa ekipom Yutela.

12 P: A nakon tog ... nakon tog ponovnog dolaska, to je, ako sam dobro
13 shvatio posle dva dana sa ekipom televizije, Vi ste nakon što je ekipa otišla,
14 vi ste uhapšeni od strane Zelenih beretki, zar ne?

15 O: Da, upravo tako.

16 P: Gospodine, pomenuli smo sada ovaj sastanak na Palama. I Vi ste rekli
17 da u skladu sa onim što ste čuli na tom sastanku da ste otišli na posao. Što
18 znači da je očigledno sastanak bio neposredno pre 7. aprila, zar ne?

19 O: Pa, ja ne mogu sa sigurnošću da kažem. Ja mislim da je sastanak bio
20 krajem marta, početkom aprila. Mogućnost je veća da je tu negdje bio početkom
21 aprila zbog ovih događaja koji su se meni desili koje sam prezentirao kroz
22 novine i kroz demant televizije Yutel.

23 P: Hvala Vam. Tokom direktnog ispitivanja kolega Vas je pitao i dovodio
24 u vezu sa tim sastankom, zapisnik sa sastanka u Banjaluci. To su Vam pokazivali
25 i u julu kada su Vas intervjuisali kod Vaše kuće. Vi nikada niste... niste bili
26 na tom sastanku u Banjaluci, zar ne?

27

28

29

30

1 O: Ne.

2 P: Vi niste... Nije vam bilo ni poznato da je taj sastanak u Banjaluci
3 održan, zar ne?

4 O: Nije mi poznato bilo.

5 P: I nikada pre nego što Vam je Tužilaštvo pokazalo ovaj zapisnik niste
6 ni znali da postoji zapisnik, a kamoli ga videli, zar ne?

7 O: Da.

8 [Odbrana se savetuje]

9 G. ZEČEVIĆ:

10 P: Vama nisu poznati, znači, ni sadržaj tih... tog zapisnika iz
11 Banjaluke osim ovo što ste ga videli -

12 O: Ne, ja sam prvi put zapisnik vidio kad su mi u junu mjesecu predočili
13 istražitelji haškog Tribunala u Herceg Novom na razgovoru kad sam dao izjavu.

14 P: I kada su Vam... kada su Vam predočili taj dokument, pretpostavljam
15 da ste im Vi rekli da to nikad niste videli pre, oni su Vas jedino pitali da,
16 pretpostavljam, prepoznate neka od lica koja su bili... bili prisutni na tom
17 sastanku u Banjaluci, zar ne?

18 O: Da, upravo tako. I većinu tih lica sam znao jer su to bile moje
19 kolege.

20 P: Znači Vi u tom smislu ni koji su zaključci, ni šta je odlučeno na tom
21 sastanku u Banjaluci, zar ne?

22 O: Ne, meni je samo prezentiran spisak tih lica koja su učestvovala na
23 tom sastanku u Banjaluci.

24 P: Znači, Vi sami po sebi ne možete da dovedete u vezu sastanak u
25 Banjaluci sa ovim sastankom na kome ste Vi bili na Palama, zar ne?

26 O: Pa, jedino nešto da logički zaključujem, da su bili neki zapisi.

27 P: Ne.

28 O: Ali ne znam. Ja sam, znači, prvi put kad su mene zovnuli, ja sam
29 otišao na Pale, taj sastanak je trajao kratko. Pre... ovaj... saopšteno je da će
30 ministar unutrašnjih poslova biti Mićo Stanišić, da svi idemo na svoja radna

1 mjesta, ako Musliman može bit šef, ne može davat' zadatke protiv interesa
2 srpskog naroda i sastanak je time bio završen.

3 P: Dobro. Danas ste, jednom kada ste govorili o ovom, rekli ste da je
4 Dragan Kijac vodio taj sastanak, koji je Vaš kolega iz Službe državne
5 bezbjednosti, zatim da se sastanak odnosio na... da se sastanak odnosio na
6 područje Centra službe bezbednosti Sarajevo, znači svih, čini mi, se 20 opština,
7 zar ne?

8 O: Da.

9 P: I da Vam je na tom sastanku - to je na strani 30, red 19 i 20 - da je
10 Dragan Kijac predstavio Miću Stanišića kao novog ministra unutrašnjih poslova
11 Republike Srpske, zar ne?

12 O: Da.

13 G. HANNIS: [simultani prevod] Prigovor, ovim se na krivi način prikazuje
14 njegov iskaz.

15 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Ne, to nije tako.

16 G. HANNIS: [simultani prevod] Oprostite, samo jedan trenutak. On je
17 rekao da će ovaj biti ministar.

18 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Mogu li ja prvo čuti prigovor?

19 G. HANNIS: [simultani prevod] Moj je prigovor da se ovdje krivo
20 prikazuje iskaz i spomenute točne reference.

21 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Ja sam je spomenuo, to je stranica 30
22 reci 19 i 20 današnjeg transkripta.

23 G. HANNIS: [simultani prevod] Da li je ovo jedina referenca o kojoj
24 govorite?

25 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Mićo Stanišić je nama predstavljen kao
26 ministar unutrašnjih poslova Republike Srpske. Zato sam naveo referencije, a

27

28

29

30

1 svjedok je ovo potvrdio. Molim Vas, dopustite mi da nastavim sa svojim unakrsnim
2 ispitivanjem.

3 Ako smijem, časni Sude.

4 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Izvolite.

5 G. ZEČEVIĆ:

6 P: Dalje, gospodine. Upravu je gospodin Hannis. Vi ste nakon toga na
7 strani 33 red, 15-ti rekli "budući ministar", da je on predstavljen kao budući
8 ministar.

9 Znači, dozvoljavate mogućnost da se Vi u stvari ne sećate baš sasvim
10 tačno kako je on prezentiran, da li kao već tada ministar ili budući ministar,
11 zar ne?

12 O: Pa, bilo je to prije 18 godina. Stvarno prihvatam i jedno i drugo.

13 P: Hvala Vam najlepša.

14 Gospodine, da Vas pitam, malopre ste na samom, da kažem, kraju direktnog
15 ispitivanja, ovaj... govorili ste o uvođenju ovih detektora za metal na Palama i
16 ne znam Jahorini, zar ne u neke hotele, objekte? Je l' tako? Je l' se sećate da
17 ste malopre razgovarali -

18 O: Da, da. Sjećam se. Znači ta metal detektorska vrata smo koristili za
19 objekte koji su bili stacionirani tu, a po potrebi smo ih prenosili kad su bile
20 skupštine, u Famosu, nekad su se skupštine održavale na Jahorini, po potrebi smo
21 ih prenosili.

22 P: Pošto ste Vi bili zaduženi za obezbeđenje, mislim radili ste u toj
23 upravi koja je vršila obezbjeđenje objekata u MUP-u Socijalističke Republike
24 Bosne i Hercegovine, zar nije istina da su svi objekti od značaja koje ste Vi
25 obezbeđivali u Sarajevu imali te metalne... detektore za metal, zar ne?

26 O: Pa, u principu su imali državni organi a ovi značajniji privredni
27 objekti to nisu imali. Ali svi državni organi su to imali: predsedništvo,

28

29

30

1 skupština, vlada.

2 P: Hvala Vam.

3 O: Aerodrom Sarajevo i tako...

4 P: Dobro, dobro. Napravili ste -

5 G. ZEČEVIĆ: Časni Sude, sada mi kaže ovaj... signaliziraju da na strani

6 75, red 10. i 11., svedok je odgovorio... nije ušao ceo odgovor svedoka. On je

7 rekao da je prošlo skoro 20 godina i da prihvata i jednu i drugu mogućnost u

8 odnosu na to da li je gospodin Stanišić bio... bio predstavljen kao tadašnji

9 ministar ili budući ministar.

10 P: Je li tačno da ste to rekli, gospodine?

11 O: Da, rekao sam tako.

12 P: Hvala Vam. Malopre dok ste razgovarali sa kolegom Hannisom, rekli ste

13 jednu stvar koja mi je bila ovako interesantna.

14 Rekli ste da je u Socijalističkoj Republici Bosni i Hercegovini platu

15 ministra davala Skupština a podsekretara za... za Državnu bezbednost Vlada. Je

16 li+ ste tako rekli? Sećate se?

17 O: Sjećam se i mislim da je veća plata bila podsekretara za Državnu

18 bezbjednost nego ministra.

19 P: Upravo to hoću da Vas pitam. U bivšoj Bosni i Hercegovini u suštini,

20 mislim bivšoj, Socijalističkoj Republici Bosni i Hercegovini, kao uostalom i na

21 celoj teritoriji bivše Jugoslavije, pozicija odnosno funkcija podsekretara za

22 Državnu bezbednost je uvek bila nešto jača nego sekretara za unutrašnje poslove,

23 zar ne?

24 O: Za Službu državne bezbjednosti podsekretar je bio kao će...čelna

25 ličnost. U MUP-u se strogo znala hijerarhija ko je nadređen ko je podređen.

26 Znači, podsekretar za Državnu bezbjednost je samo o pojedinim stvarima

27 informisao ministra unutrašnjih poslova. A bio je u obavezi preko ministra

28 unutrašnjih poslova u nekim vremenima prije rata da informiše predsednika

29 Centralnog komiteta, predsednika Predsedništva i eventualno predsednika Vlade.

30

1 P: Zar nije... Zar nije činjenica da je podsekretar za unutrašnje
2 poslove pre svega bio u funkciji da informiše najviše državne organe Republike
3 odnosno Federacije, zar ne? Za unutrašnje pos... podsekretar za Službu državne
4 bezbednosti, na to mislim.

5 O: Da, on je to radio, ali je u ponekim stvarima radio to i preko
6 ministra. Sve zavisi ko je bio ministar.

7 P: Razumem.

8 O: Mislim je l' ministar došao iz privrede ili je došao iz... iz
9 Službe. Ako je došao iz Službe onda je apsolutno informisao ministra,
10 ako je došao iz privrede ili tako dok se uklopi u posao...

11 P: Da. U stvari, Vi hoćete da kažete da se za mesto podsekretara za
12 Državnu bezbednost uvek pazilo da to bude da kažem profesionalac, iz Službe
13 državne bezbednosti, zar ne?

14 O: Najizrasliji kadar u čitavoj Bosne i Hercegovine mogao je samo da
15 bude podsekretar za Državnu bezbednost.

16 P: Kada kažete, znači, iz Službe državne bezbednosti morao je da bude,
17 apsolutno?

18 O: Pa, u pravilu.

19 P: Dok je isto tako... Dok je za to vreme ministar mogao da bude i
20 nekakav... nekakva politička ličnost koja je sticajem okolnosti dolazila na to
21 mesto, zar ne?

22 O: Da. Dugo godina ministar unutrašnjih poslova bio je Duško Zgonjanin.
23 On je na mjesto ministra došao od operativnog radnika, pa je došao na mjesto
24 ministra. Posle njega je došao čovjek koji je bio direktor fonda za penzijsko-
25 invalidsko osiguranja i posle njega dolazi milicionar privatnik koji je imao
26 svoju veliku firmu.

27 P: Kad kažete, ovaj... posle Zgonjanina, taj iz fonda za penzijsko
28 osiguranje, govorite o ministru koji je bio pre ministra Delimustafića u
29 Socijalističkoj Republici Bosni i Hercegovini, zar ne?

30

1 O: Da.

2 P: A ovaj poslednji koji kažete policajac koji je imao veliki privatni
3 biznis, mislite na ministra Delimustafića, zar ne?

4 O: Ja mislim na Aliju Delimustafića.

5 P: A recite mi gospodine, taj... taj gospodin koji je bio iz fonda za
6 penzijsko osiguranje, da li se sećate kako se prezivao možda?

7 O: Muhamed Bešić.

8 G. ZEČEVIĆ: Časni Sude, ja sam završio ovaj deo koji sam nameravao da
9 pitam svedoka pre nego što je došlo do proširenja, ovaj... njegovog... njegovog
10 svedočenja u odnosu na vezu... u vezi sa jedinicom Duška Malovića. Ja sada, ja
11 ako bih mogao sad ovde da prekinem, pa da nastavim sutra u 10.00 sati.

12 [Pretno veće i sudski savetnik većaju]

13 [Sudije većaju]

14 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Hvala, gospodine Zečeviću.

15 Razmišljali smo o tome kako da maksimalno iskoristimo vrijeme. Pitali
16 smo se da li bi preostalih pola sata danas mogao da upotrijebi branilac
17 gospodina Župljanina.

18 G. KRGOVIĆ: Časni Sude, kako sada izgleda mi nećemo imati pitanja za
19 ovog svedoka.

20 G. HANNIS: [simultani prevod] Samo da Vam skrenem pažnju. Možda treba da
21 Vas obavijestimo, odnosno da obavijestimo Odjelenje za žrtve i svjedoke ako ćemo
22 kasnije početi sa novim svjedokom sutra. Ne znam da li iz ovog odjela ima iko ko
23 još uvek radi, ali to nam je dužnost.

24

25

26

27

28

29

30

1 [Sudije većaju]

2 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Onda ćemo završiti sa radom za danas, a
3 nastavićemo sutra u 10.00h. Sekretarijat treba da uradi sve što je potrebno da
4 bi se organizovao dolazak, a naročito optuženog Stanišića, kako bi se njegovom
5 braniocu omogućilo da se s njim konsultuje i da počne unakrsno ispitivanje ovoga
6 svjedoka, da nastavi unakrsno ispitivanje ovog svjedoka.

7 Svjedoče, oprostite mi što Vas ne zovem Vašim imenom, no Vas i dalje
8 obavezuje zakletva, svečana izjava koju ste dali. Ja ću Vas podsjetiti da,
9 budući da Vas i dalje obavezuje ta zakletva, ne možete razgovarati niti sa
10 jednom od strana, niti u kontaktima izvan Suda možete sa bilo kime razgovarati o
11 svjedočenju koje dajete pred ovim Sudom.

12 Mi završavamo sa radom za danas. Slobodni ste otići i Vi. Još uvijek
13 niste završili svjedočenje. Ova služba koja se bavi svjedocima obezbjedit će Vam
14 prevoz i osigurati da sutra dođete u 10 sati ujutru.

15 Hvala Vam.

16 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Molim, ustanite.

17 ... Sednica završena u 18.36h.

18 Nastavak zakazan za petak,

19 19.02.2010., u 10.00h.

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30